ZÜCO

COLLECTION

6–27 OFFICE

28–43 CONFERENCE

44–61 SEMINAR

62–85 WAITING

Züco goes Zürich

«Zürich, die Stadt am Wasser, ist urban und überschaubar, Wirtschaftszentrum, Kulturstadt und Wissensstandort. Zürich ist Lebensraum und Wohnort von Menschen aus über 170 Ländern der Welt, Schweizerinnen und Schweizern aus allen Kantonen und alteingesessenen Zürcherinnen und Zürchern. Sie alle prägen den Charakter Zürichs als vielfältige, weltoffene, lebensfreudige und internationale Stadt.»

Was die Stadt ebenso prägt, sind ihre Werte – Schweizer Werte um genau zu sein. Man findet sie hier an Ort und Stelle, in jeder Ecke, in allen Variationen. Und auf den Punkt gebracht. Sehr naheliegend also, dass Züco diese Location wählte, um die eigenen Qualitäten in das beste Licht zu rücken. Denn was könnte treffender sein als ein Wertebild, mit dem man nicht nur konform geht – sondern selbst täglich lebt? Eben.

«Zurich, la ville au bord de l'eau, est urbaine, à taille humaine, centre économique, ville de culture et pôle de connaissances. C'est le lieu de vie et de résidence de personnes provenant de plus de 170 pays du monde entier, de Suisses et de Suissesses issus de tous les cantons et de Zurichois et Zurichoises établis depuis des générations. Tous contribuent à forger le caractère de Zurich et à en faire une ville cosmopolite, dynamique, riche en contrastes et ouverte sur le monde.»

La ville est aussi fortement empreinte de ses valeurs... les valeurs suisses, pour être exact. Ici, on les retrouve partout, dans tous les coins, dans toutes les variations. Ce n'est donc pas un hasard si nous avons choisi cet endroit pour mettre en lumière nos propres qualités. Car quoi de plus parlant qu'un exemple auquel on peut non seulement se comparer, mais que l'on vit aussi au quotidien?

«Zürich, de stad aan het water, is urban en overzichtelijk, economisch centrum, cultuurstad en kenniscentrum. Zürich is woon- en leefplek voor mensen uit meer dan 170 landen, voor Zwitsers uit alle kantons en voor mensen die in Zürich zijn geboren en getogen. Zij allen bepalen het karakter van Zürich als een veelzijdige, open, vriendelijke en internationale stad.»

Wat de stad evenzeer kenmerkt, zijn haar waarden – Zwitserse waarden om precies te zijn. Die vind je overal terug, op iedere straathoek en in alle variaties. Het ligt dan ook voor de hand dat wij deze locatie hebben gekozen om onze eigen kwaliteiten in het beste licht te plaatsen. Want wat is daar geschikter voor dan een waardebeeld dat niet alleen bij ons past, maar waarin we bovendien zelf dagelijks leven? Precies.

Die gut sitzenden Werte.

Müssten wir Züco in einem Wort beschreiben, würden wir um ein zweites bitten. Dann wäre die Antwort folgende: Inspiration und Identität. Denn auf der einen Seite prägen Stil und Design ganz wesentlich unsere Modelle – und andererseits identifiziert sich Züco mit einer Qualität, die viele weitere mit einschliesst: Die Schweiz.

Gleichzeitig gehen wir tagtäglich über Grenzen, denn unsere Welt dreht sich um den ganzen Globus. Schliesslich setzen wir auf Internationalität, sowohl im Unternehmensauftritt als auch in der Produktgestaltung. Dennoch. Jede noch so umfangreiche globale Ausrichtung, braucht eine starke Wurzel. Einen Stammbaum, wenn man so will. Und dieser liegt bei Züco in der Schweiz – dort, wo wir zuhause sind. Logisch, werden viele denken, wurde doch Züco 1921 hier gegründet. Aber der Begriff Wurzel oder Stammbaum umfasst weitaus mehr als eben nur das Umfeld im Rahmen eines Arbeitsplatzes. Es geht auch immer um das Herz, das für bestimmte Werte schlägt.

Eine Tatsache, die hier von der kleinen grossen inoffiziellen Hauptstadt unserer Heimat repräsentiert wird: Denn in Zürich leben und florieren die Schweizer Qualitäten – die Rede ist von Eigenschaften wie Beständigkeit, Komfort oder Zeitlosigkeit, um nur einige wenige zu nennen. Des Weiteren verbindet Zürich viele Kontraste: Natur und Stadt, Knotenpunkt und Freiraum, Tradition und Modernität,… Verschmelzungen, die sehr wichtig sind. Denn nur so bleibt man beweglich und offen für neue Perspektiven. So gesehen: Das Unternehmen Züco und die Weltstadt Zürich haben sehr viel gemeinsam. Eine Parallele, die schlussendlich das Konzept dieser neuen «Collection» formte.

Unsere «Collection» impliziert die Ergebnisse jeder Menge Geisteskraft, Kreativität und beharrlicher Leidenschaft zur Präzision. Überarbeitete Kollektionen und raffinierte Stil- sowie Technikelemente setzen die Produkte sowohl gekonnt als auch neu in Szene.

Es geht auch immer um das Herz, das für bestimmte Werte schlägt.

In diesem Sinne sind die Sitzmöbel eigentlich die wahren Protagonisten der Züco-Welt, wie wir neidlos zugeben müssen.

Wir freuen uns, dass die ästhetische Wirkung dieser Broschüre dem sinnvollen Konzept dahinter in nichts nachsteht – denn die Stadt reflektiert auf beeindruckende Weise, was in jedem einzelnen Exemplar unserer Modelle steckt: Die Verbindung zahlreicher Werte. Auf den folgenden Seiten erwarten Sie reizvolle Eindrücke und charmante Einzelheiten von Zürich – angeführt von den Hauptdarstellern dieser «Collection»: den 21 Stars von Züco. ***Ihr Züco Team***

Des valeurs bien assises.

S'il nous fallait décrire Züco en un mot, il nous en faudrait demander un second. Alors, notre réponse serait la suivante: inspiration et identité. Car, si de leur côté, nos modèles se caractérisent essentiellement par leur style et leur design, Züco, lui, s'identifie à une qualité qui en inclut d'autres: la Suisse.

En même temps, nous traversons quotidiennement des frontières, car notre univers tourne autour du monde entier. Après tout, nous misons sur l'internationalité, tant au niveau de la présentation de notre entreprise que dans la conception de nos produits. Et pourtant. Chaque orientation, aussi tournée vers l'international soit-elle, nécessite une racine solide. Un tronc quasi généalogique, si l'on veut. Et le tronc de Züco se trouve en Suisse – l'endroit où nous sommes chez nous. Logique, diront certains, puisque Züco y a été fondé en 1921. Mais les notions de racine et de tronc vont bien au-delà du simple environnement de travail. C'est aussi, et toujours, une question de cœur qui bat au rythme de certaines valeurs.

C'est aussi, et toujours, une question de cœur qui bat au rythme de certaines valeurs.

Une réalité qui se démontre ici depuis la petite grande métropole inofficielle de notre pays: car à Zurich se concentrent toutes les qualités suisses: nous parlons ici de caractéristiques telles que la constance, le confort ou l'intemporalité, pour n'en citer que quelques-unes. Zurich révèle de nombreux contrastes: nature et ville, nœud de communication et espace étendu, tradition et modernité... des associations qui ont beaucoup de valeur. Car c'est là le seul moyen de rester mobile et ouvert à de nouvelles perspectives. On voit bien que l'entreprise Züco et la métropole Zurich ont de nombreux points communs. Un parallèle qui a fini par constituer le concept de cette nouvelle «Collection».

Notre «Collection» est le résultat d'innombrables heures de travail intellectuel, de créativité et de passion opiniâtre pour la précision. Des collections retravaillées et des éléments de style et de technologie raffinés permettent de mettre en scène d'une nouvelle façon les pro-

duits de la marque. Il faut donc reconnaître, à ce stade, que les véritables protagonistes du monde de Züco, ce sont les sièges.

Nous nous réjouissons du fait que l'effet esthétique de cette brochure est tout aussi réussi que le concept est brillant, car la ville reflète de manière impressionnante ce qui se cache derrière le moindre de nos modèles: l'association de nombreuses valeurs. Sur les pages suivantes, de belles impressions et de charmantes spécificités zurichoises vous sont présentées par les interprètes principaux de cette «Collection», les 21 vedettes de Züco

Votre équipe Züco

De goed zittende waarden.

Zouden we Züco in één woord moeten beschrijven, dan zouden we er een tweede bij vragen. Het antwoord zou dan zijn: inspiratie en identiteit. Want enerzijds bepalen stijl en design onze modellen heel wezenlijk – anderzijds identificeert Züco zich met een kwaliteit die veel meer omvat: Zwitserland.

Tegelijkertijd kijken en gaan we dagelijks over grenzen heen. We richten ons immers op internationaliteit, zowel in onze bedrijfsvoering als bij de vormgeving van onze producten. Maar toch. Een zo omvangrijke, internationale gerichtheid vereist sterke wortels. Een stamboom, zou je kunnen zeggen. En deze roots liggen bij Züco in Zwitserland, daar waar wij ons thuisvoelen. Logisch, zullen velen denken, Züco is hier immers in 1921 opgericht. Maar in het begrip roots of stamboom zit veel meer omsloten dan alleen de omgeving van een werkplek. Het gaat ook altijd om het hart, dat voor bepaalde waarden klopt.

Een feit dat hier wordt weerspiegeld door de kleine, grote, officieuze hoofdstad van ons vaderland: want in Zürich leven en bloeien de Zwitserse kwaliteiten – daarmee doelen we op eigenschappen als continuïteit, comfort of tijdloosheid, om er maar een paar te noemen. Bovendien is Zürich een stad van contrasten: natuur en stad, knooppunt en ruimte, traditie en moderniteit... Combinaties die van groot belang zijn. Want alleen zo blijft men flexibel en open voor nieuwe perspectieven. Zo gezien hebben het bedrijf Züco en de wereldstad Zürich erg veel met elkaar gemeen. Een parallel, die uiteindelijk leidde tot het concept van deze nieuwe «Collection».

Het gaat ook altijd om het hart, dat voor bepaalde waarden klopt.

Onze «Collection» omvat de resultaten die zijn voortgevloeid uit veel geestkracht, creativiteit en een niet aflatende passie voor precisie. Met verbeterde collecties en geraffineerde stijl- en techniekelementen worden de producten op een zowel geraffineerde als nieuwe wijze voor het voetlicht gebracht. Wat dat betreft zijn de zitmeubels eigenlijk de ware protagonisten van de Züco-wereld, dat moeten we eerlijk toegeven.

We zijn blij dat het esthetische effect van deze brochure niet onderdoet voor het zinvolle concept erachter – de stad laat namelijk op indrukwekkende wijze zien wat er in ieder exemplaar van onze modellen schuilgaat: de combinatie van tal van waarden. Op de volgende pagina's vindt u spannende indrukken en charmante details van Zürich – aangevoerd door de hoofdrolspelers van deze «Collection»: de 21 sterren van Züco.

Het team van Züco

WIRTSCHAFTLICHKEIT

Efficience

Rendabiliteit

PRIME TOWER, ZÜRICH

Erfolg braucht kein Geheimnis, sondern Zutaten.

Nicht alle Dinge im Leben sind so einfach wie Erfolg. Eine anmassende Behauptung, werden viele denken – wenngleich ein kurz darauf folgendes Augenzwinkern der Aussage die Überheblichkeit nehmen würde. Doch die Mimik bleibt ruhig, eine Frage folgt: Warum glauben so viele, dass es schwierig ist erfolgreich zu sein, wo jeder auf das Gegenteil hofft?

Vielleicht entspricht genau diese Hoffnung der Realität: Erfolg haben ist möglicherweise tatsächlich einfach – zumindest so lange man seine Fähigkeiten gekonnt einzusetzen weiss und dafür am richtigen Ort ist. So gesehen ergeben Eigenschaften plus Lokalität also Erfolg? Abgerundet mit weiteren Aspekten wie Zeit, Wirtschaftslage und einem Quäntchen Glück, geht diese Rechnung vermutlich auf. So weit, so gut. Erfolg ist also berechenbar. Nicht nur das, Erfolg kann auch sichtbar gemacht werden – mittels Formen und Materialien. Beim Prime Tower in Zürich zum Beispiel ist das wirtschaftlich florierende Flair, das im Inneren herrscht, schon von aussen ersichtlich. Und von Weitem. Schliesslich präsentiert sich das Bürohochhaus mit 126 Metern und 36 Etagen als höchstes Gebäude der Schweiz.

Erfolg kann auch sichtbar gemacht werden – mittels Formen und Materialien.

Die Höhe alleine kann es allerdings nicht sein. Doch wie sehen sie denn nun aus, die optischen Erfolgsfaktoren? Ist es nur ein Gefühl, ein attraktives Trugbild, das uns ohne ersichtlichen Grund beschleicht? Oder gibt es sie wirklich, die Parallelen zu den Kräften, die auch ein Unternehmen beherrschen sollte? Würde man der zweiten Annahme Glauben schenken, so finden sich bei genauerem Hinsehen ganz offensichtlich einige Gemeinsamkeiten. Da sind einerseits die Qualität und Präzision, die ein Objekt sehr wohl in seiner Verarbeitung und seinen Materialien wiederspiegeln kann. Da ist die Transparenz der Flächen, die Leichtigkeit und Vertrauen reflektiert. Und da ist das gekonnte Kombinieren aller Elemente, die darauf hindeutet, dass auch das Unternehmen selbst gekonnt geführt wird. Und so weiter. Und so gut.

Sie sind also eindeutig vorhanden, die Parallelen zwischen äusseren und inneren Werten. So auch beim Prime Tower. Eben nicht nur seine Höhe verleiht dem ehemaligen Areal der Maag-Zahnräder & -Maschinen AG eine strebsame und geschäftige Atmosphäre. Es ist das Gebäude selbst. Die formvollendete Architektur, die klaren Linien, die stilbewussten Akzente. Kaum verwunderlich also, dass hier das Businessleben pulsiert, die Geschäftsleute voller Tatendrang ein und ausgehen – auch die grösste Wirtschaftskanzlei der Schweiz ist im Prime Tower zu finden. Es war einmal ein Industriegebiet, das sich zum Trendviertel entwickelte, weil es auf Erfolgsfaktoren baute... Wohl wahr.

Le succès ne se base pas sur un secret, mais sur une recette.

Dans la vie, peu de choses sont aussi simples que le succès. Nombre penseront qu'il s'agit là d'une affirmation fort présomptueuse, même si un petit clin d'œil lui ôterait un peu de son arrogance. Mais le visage reste figé. Une question s'ensuit: pourquoi tant de personnes croient-elles qu'il est difficile de réussir, alors que le monde entier espère le contraire?

Mais peut-être est-ce justement cet espoir qui reflète la réalité: il se peut que le succès soit vraiment facile à atteindre. À condition de savoir parfaitement mettre à profit ses capacités et de se trouver au bon endroit au bon moment. Vu sous cet angle, on pourrait croire qu'il suffit simplement d'additionner les qualités d'une personne et l'endroit où elle se trouve à un moment donné pour rencontrer le succès... Si l'on ajoutait à cela d'autres aspects tels que l'époque, la situation économique et une once de chance, le calcul tomberait vraisemblablement juste. Jusque-là, tout va bien. Le succès est donc prévisible. Qui plus est, il peut également être rendu visible – par un jeu de formes et de matières. Prenons pour exemple la Prime Tower à Zurich. L'ambiance reflétant une économie florissante qui règne à l'intérieur est déjà palpable de l'extérieur. Et de loin. Après tout, l'immeuble de bureaux de 36 étages culminant à 126 m se trouve être le plus haut bâtiment de Suisse.

Mais cela ne peut pas être qu'une question de hauteur. Mais alors, à quoi peuvent-ils bien ressembler, les facteurs visuels du succès? Ne s'agirait-il que d'un sentiment, d'une illusion, qui s'insinue en nous sans raison apparente? Ou existent-elles vraiment, ces forces parallèles dont une entreprise devrait également avoir la maîtrise? Si l'on devait accorder du crédit à cette dernière supposition, on finirait en effet par trouver certains points communs évidents. La qualité et la précision peuvent par exemple bel et bien s'exprimer à travers une finition et des matériaux. Il y a égale-

Le succès est donc prévisible. Qui plus est, il peut également être rendu visible – par un jeu de formes et de matières.

Kommunikationsebenen brauchen nicht viel. Nur Worte. Und Stühle.

Il ne faut pas grand chose pour créer un espace de communication. Juste des mots. Et des sièges.

Communicatie vereist niet veel. Alleen woorden. En stoelen.

ment la transparence des surfaces, symbole de légèreté et de confiance. Et l'association judicieuse de tous les éléments, qui constitue un indicateur sur la façon dont l'entreprise est elle-même gérée. Et ainsi de suite.

Ils existent donc vraiment, les parallèles entre les valeurs intérieures et extérieures. Et cela s'applique également au Prime Tower. Ce n'est donc pas la hauteur à elle seule qui confère à l'ancien site de la Maag-Zahnräder & -Maschinen AG son atmosphère sérieuse et affairée. C'est bien le bâtiment en lui-même, avec son architecture de forme parfaite, ses lignes claires, ses touches design traduisant un style assuré. Il n'y a rien d'étonnant, donc, à voir tant d'hommes et de femmes d'affaires pressés aller et venir dans cet important centre d'affaires. Le Prime Tower abrite en outre le plus grand cabinet en conseil fiscal de Suisse. Il était une fois un site industriel qui se transforma en quartier tendance, parce qu'il avait misé sur les facteurs du succès... Une histoire vraie!

Succes vereist geen geheim, maar ingrediënten.

Niet alle dingen in het leven zijn zo eenvoudig als succes. Een boude bewering, zullen velen denken – al is deze minder aanmatigend als de spreker er meteen een knipoog op laat volgen. Maar, als de mimiek gelijk blijft, volgt er een vraag: waarom denken zo veel mensen dat het moeilijk is om succesvol te zijn, terwijl iedereen op het tegendeel hoopt?

Misschien komt juist die hoop overeen met de realiteit: wellicht is succes hebben in feite eenvoudig – tenminste zolang men zijn vaardigheden kundig weet in te zetten en daarvoor op de juiste plaats is. Zo beschouwd leiden eigenschappen plus locatie dus tot succes? Aangevuld door andere aspecten zoals tijd, economische situatie en een beetje geluk gaat deze berekening vermoedelijk op. Dat weten we dus alvast: succes is berekenbaar. En niet alleen dat, succes kan ook zichtbaar worden gemaakt – door middel van vormen en materialen. Bij de Prime Tower in Zürich bijvoorbeeld, is de sfeer die binnen heerst en die getuigt van de bloeiende economie, al aan de buitenkant zichtbaar. En ook al van verre. Per slot van rekening is deze kantoortoren met 126 meter en 36 verdiepingen het hoogste gebouw van Zwitserland.

De hoogte alleen kan het echter niet zijn. Maar hoe zien ze er dan wel uit, de visuele succesfactoren? Is het alleen een gevoel, een aantrekkelijk drogbeeld, dat ons zonder duidelijke reden bekruipt? Of bestaan ze echt?

Succes kan ook zichtbaar worden gemaakt – door middel van vormen en materialen.

De parallellen met de krachten die ook een bedrijf zou moeten beheersen? Gelooft u die tweede stelling, dan zijn er inderdaad heel duidelijke overeenkomsten. Zo zijn er enerzijds de kwaliteit en precisie die een gebouw in zijn afwerking en materialen kan weerspiegelen. Bijvoorbeeld de transparantie van de oppervlakken, die lichtheid en vertrouwen weerspiegelt. Of de vakkundige combinatie van alle elementen, die erop wijst dat ook het bedrijf zelf vakkundig wordt geleid. Zo komen we steeds een stapje verder met onze analyse.

Ze zijn dus duidelijk aanwezig, de parallellen tussen externe en interne waarden. Zo ook bij de Prime Tower. Het is niet alleen zijn hoogte die het voormalige terrein van de Maag-Zahnräder & -Maschinen AG een ambitieuze en bedrijvige uitstraling geeft. Het is het gebouw zelf. De perfecte architectuur, de strakke lijnen, de stijlbewuste accenten. Het is dus niet verwonderlijk dat dit het kloppend hart is van het bedrijfsleven, waar zakenlieden daadkrachtig in- en uitlopen – ook het grootste advocatenkantoor van Zwitserland is in de Prime Tower gevestigd. Ooit was dit een industrieterrein. Het ontwikkelde zich tot een trendy wijk omdat het op succesfactoren bouwde... Zo zie je maar.

«UNTER EINER GUTEN FORM VERSTEHEN WIR EINE NATÜRLICHE, AUS IHREN FUNKTIONELLEN UND TECHNISCHEN VORAUSSETZUNGEN ENTWICKELTE FORM EINES PRODUKTES, DAS SEINEM ZWECK GANZ ENTSPRICHT UND DAS GLEICHZEITIG SCHÖN IST.»

MAX BILL

Schweizer Architekt, Künstler und Designer

«Par belle forme, nous entendons une forme naturelle resultant du developpement de ses prerequis fonctionnels et techniques, au service d'un produit qui satisfait totalement sa destination et qui en meme temps est beau.» *Max Bill, architecte, artiste et styliste suisse* // «Onder een goede vorm verstaan wij een natuurlijke, uit zijn functionele en technische voorwaarden ontwikkelde vorm van een product, dat volledig overeenkomt met zijn doel en tegelijkertijd mooi is.» *Max Bill, Zwitserse architect, kunstenaar en designer*

Züco Cubo // Design **Roland Zünd**

Erfolgreiche Unternehmer wissen worauf sie sich verlassen können. Auf Züco Cubo zum Beispiel. Mit seiner gradlinigen Struktur und flexiblen Sitztechnik reflektiert der Bestseller synchron zwei wegweisende Erfolgszutaten: Zuverlässigkeit und Unabhängigkeit. So avanciert er zum wirtschaftlichen Musterbeispiel. Züco Cubo beeinflusst seine Umgebung ohne sich beeinflussen zu lassen: Ein starker Charakter mit effizienten Merkmalen. Les entreprises qui réussissent savent à quoi se fier. À Züco Cubo par exemple. Avec sa structure linéaire et son mécanisme d'assise flexible, ce bestseller incarne deux ingrédients essentiels du succès: fiabilité et indépendance. D'un point de vue économique, cela fait de lui un modèle. Züco Cubo influence son environnement sans se laisser influencer lui-même. Un caractère fort aux caractéristiques efficaces. Succesvolle ondernemers weten waarop ze kunnen vertrouwen. Bijvoorbeeld op Züco Cubo. Met zijn rechte lijnen en flexibele zittechniek bevat de bestseller meteen twee belangrijke ingrediënten voor succes: betrouwbaarheid en onafhankelijkheid. Dat maakt hem een economisch schoolvoorbeeld. Züco Cubo beïnvloedt zijn omgeving zonder zichzelf te laten beïnvloeden: een sterk karakter met efficiente eigenschappen.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco Cubo*flex* // Design **Roland Zünd**

Tägliche Herausforderungen verlangen rasche Reaktionen. Ein Umfeld, das für Züco Cubo*flex* bestimmt ist. Seine klar strukturierte Form und flexible Rückenlehne passen sich jeder Situation an. Und fördern die optimale Sitzhaltung. Mit Polsterung und präziser Verarbeitung ist der Drehsessel in dieser schnelllebigen Zeit ein langlebiger Partner. Les défis du quotidien exigent une grande réactivité. Un environnement idéal pour Züco Cubo*flex*. Sa forme clairement structurée et son dossier flexible s'adaptent à toutes les situations et favorise une position assise optimale. Avec son capitonnage et sa finition précise, le fauteuil pivotant est un partenaire fiable et durable dans notre monde trépident. Dagelijkse uitdagingen vragen om snelle reacties. Een omgeving waarvoor Züco Cubo*flex* gemaakt is. Zijn duidelijk gestructureerde vorm en flexibele rugleuning passen zich aan iedere situatie aan. En dragen bij aan een optimale zithouding. Met zijn eersteklas stoffering en afwerking is de bureaustoel een betrouwbare partner in deze jachtige tijd.

Dynamisme / Dynamiek

Dynamik

STRASSE / RUE / STRAAT
PRIME TOWER, ZÜRICH

Züco CONTE two // Design Roland Zünd

Seine Vielfalt fordert Entscheidungen und fördert so die Persönlichkeit. Denn Züco CONTE two setzt auf Design mit System: Ein wohlüberlegtes Baukastensystem mit zahlreichen Möglichkeiten, das sich nach individuellen Wünschen formt. Und mit ausgeklügelter Stilsicherheit sowie technischem Scharfsinn überzeugt. Höchste Qualität lässt sich also nicht nur geniessen, sondern kombinieren. Sa diversité requiert des choix et encourage l'individualité. Car Züco CONTE two mise sur le design structuré: un jeu de construction bien réfléchi proposant d'innombrables possibilités qui s'adaptent aux désirs individuels. Et qui convainc avec son style affirmé et sa finesse technique. La qualité haut de gamme ne se laisse donc pas uniquement savourer, mais aussi combiner. Zijn verscheidenheid vraagt om beslissingen en stimuleert zo de persoonlijkheid. Züco CONTE two staat namelijk voor design met systeem: een doordacht modulair systeem met tal van mogelijkheden, dat volop de ruimte geeft aan individuele wensen. Daarnaast overtuigt Züco CONTE two door zijn unieke eigen stijl en technische scherpzinnigheid. De hoogste kwaliteit is er dus niet alleen om van te genieten, maar laat zich ook combineren.

Intelligence / Intelligenfie

Intelligenz

GREENWALL ABB, ZÜRICH

Qui prend place ici,
s’empare de l’espace.

Wer hier Platz nimmt nimmt Raum ein.

Wie hier plaatsneemt,
neemt ruimte in.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco EFFE two // Design **Roland Zünd**

Auf diesem Drehsessel fühlt sich jeder Arbeitstag wie ein Wochenende an. Unterstützend richtet sich Züco EFFE two nach der Anatomie seines Besitzers und prägt so den Alltag durch Erleichterung. Dass er dabei auch noch optische Leichtigkeit vermittelt, ist dem perfekten Design, ausgesuchten Textilien und einer grossen Farbvielfalt zu verdanken. Avec ce siège de bureau, chaque journée de travail prend des airs de week-end. Züco EFFE two a été conçu pour s'adapter à l'anatomie de son utilisateur pour lui apporter un maximum de soutien et ainsi faciliter son quotidien. Son design parfait, ses textiles sélectionnés avec soin et le large choix de coloris disponibles lui confèrent en plus une grande légèreté d'un point de vue visuel. Op deze bureaustoel voelt iedere werkdag aan als weekend. Züco EFFE two ondersteunt en veraangenaamt het dagelijks leven van de gebruiker doordat hij gericht is op diens anatomie. Dat hij er daarbij ook nog licht uitziet, is te danken aan het perfecte design, de uitgelezen stoffen en een scala aan kleuren.

Mobilité / Beweeglijkheid

Beweglichkeit

PULS 5, ZÜRICH

Züco *LA*CINTA // Design **Martin Ballendat**

Keine Kompromisse. Denn wie man sich setzt, so arbeitet man. Am besten auf Züco *LA*CINTA, der eleganten Komfortlinie mit technischer Cleverness und den herausragenden Farben des OMEGA-Bezugsmaterials. So qualifiziert sich der Drehsessel für jede Etage, in der Entscheidungen gefällt werden. Ein wertvolles Teammitglied, das effiziente Arbeit leistet – ohne Ermüdungserscheinungen. Pas de compromis. Car comme on est assis, on travaille. Le mieux est donc de s'asseoir sur Züco *LA*CINTA, l'élégante gamme confort qui se distingue par son mécanisme d'assise intelligent et son revêtement OMEGA aux coloris orignaux. Avec ces attributs, le siège de bureau est idéal pour tous les bureaux de décideurs. Un coéquipier précieux et efficace, qui ne fatigue jamais. Geen compromissen. Want hoe iemand zit, is ook hoe hij werkt. Bij voorkeur op Züco *LA*CINTA, de elegante comfortlijn met technische finesses en de prachtige kleuren van het OMEGA-stofferingsmateriaal. Zo kwalificeert de bureaustoel zich voor iedere verdieping waar besluiten worden genomen. Een waardevol teamlid dat efficiënt werkt zonder ooit moe te worden.

Focus Open Silber 2013

Ambition / Ambitie

Ehrgeiz

ETH / SWISS FEDERAL
INSTITUTE OF TECHNOLOGY
ZÜRICH

Formvollendung der Funktionen.

L’élégance des fonctions. // Perfectionering van de functies.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco DucaRe // Design Rüdiger Schaack & Roland Zünd

Wenn ein vergnügliches Sitzerlebnis und unterstützende Mechaniken Kulturstatus geniessen, wird jedes Familienmitglied zum Kultobjekt. Die Züco DucaRe-Serie beherrscht als Drehsessel oder Freischwinger in unterschiedlichen Ausführungen den guten Ton der Bürolandschaften. Und zeichnet sich gleichzeitig für eine eingängige Formsprache verantwortlich. Lorsque le plaisir d'assise et les mécanismes de soutien profitent d'un statut culturel, chaque membre de la famille devient un objet culte. En tant que fauteuil pivotant où en version piétement luge, la série Züco DucaRe fait bonne figure dans les open spaces, quel que soit le modèle. Et se caractérise en même temps par un langage des formes clair. Als zitcomfort en ondersteunende mechanieken een culturele status hebben, wordt ieder lid van deze familie een cultobject. De DucaRe-serie van Züco is als bureaufauteuil of sledestoel in verschillende uitvoeringen een welkome aanvulling in het kantoorlandschap. Daarbij onderscheidt hij zich door een duidelijke vormentaal.

Constance / Continuïteit

Beständigkeit

STORCHENGASSE, ZÜRICH

Selbst die schönsten Oberflächen bedürfen innerer Werte.

//

Les plus belles surfaces ne sont rien sans valeurs intérieures.
Zelfs de mooiste oppervlakken hebben innerlijke waarden nodig.

SWISS QUALITY
ZUCO

Bien-être / Je prettig voelen

WOHLGEFÜHL

LANDIWIESE STEG, ZÜRICH

Wo Lebensqualität Platz nimmt.

Auf der Suche nach eigenen Lieblingsplätzen wird das Umfeld ganz bewusst wahr genommen. Die Wirkungen der Umgebung intensivieren sich automatisch, um eventuelle Störungen sofort zu bemerken. Ein sorgfältiges und bedachtes Abwägen aller Elemente ist im Gange. Das muss so sein, schliesslich verdient nicht jede Stelle auf der Welt das Prädikat «wertvoll» im Bezug auf einen Lieblingsplatz. Es ist die Suche nach etwas Besonderem.

Richtig schön und aufregend ist eine derartige Suche, wenn sich an einem Platz die pure Lebensqualität in verschiedenen Facetten zeigt. Spannung geht über in Entspannung, Komfort und Ästhetik verbinden sich zu einem Ganzen, alle Sinne werden beinahe gleichzeitig angeregt. Man blickt sich um, nimmt bewusst wahr und fühlt sich – nun ja – einfach rundum wohl. Und wohlfühlen ist eine Kunst für sich, ein Meisterwerk wenn man so will – braucht es doch verschiedene gut dossierte Faktoren, die im Einklang miteinander stehen. So gesehen ist es eine grosse Aufgabe, Lieblingsplätze zu gestalten und entstehen zu lassen. Zumindest für den Menschen, die Natur ist ja bekanntlich ein Naturtalent. Jedenfalls ist es schön, dass beide ihren Beitrag dazu leisten.

Wohlfühlen ist eine Kunst für sich, ein Meisterwerk wenn man so will.

In manchen Umgebungen sind Lieblingsplätze dünn gesät, in anderen wiederum zahlreich aufzufinden. Dazu kommt die Tatsache, dass Geschmäcker verschieden sind. Vielfalt ist hierbei die effektivste Lösung, um mehrere Vorlieben erfüllen zu können. Wer Städte mag, sucht nach urbanem Flair, belebten Strassen und offenen Kommunikationsebenen. Wer Entspannung sucht, bevorzugt idyllische Oasen, grünes Farbklima, spürbare Weite. Und manchmal liegt beides ganz nah aneinander. Wie in Zürich. Denn hier zeigt sich die Stadt direkt neben der mondänen Szene von einer ganz anderen Seite. Der Zürichsee mit seinen Seeanlagen versetzt in eine andere Welt. Das Ausstellungs- und Kulturareal Landiwiese zum Beispiel umfasst ein grosses offenes Areal mit einem wertvollen und alten Baumbestand. Manchmal finden sich Lieblingsplätze eben doch auf Anhieb.

Là où la qualité de vie prend tout son sens…

Lorsque l'on est à la recherche d'un lieu favori, l'on devient instantanément très conscient de ce qui nous entoure. Nous percevons automatiquement notre environnement plus intensément, afin de détecter instantanément d'éventuelles incommodités. Dans ces moments, nous pesons soigneusement et consciencieusement le pour et le contre de tous les éléments environnants. Et à juste titre! Car rares sont les endroits sur terre qui méritent d'être qualifiés de «précieux» lorsqu'il s'agit d'un lieu préféré. C'est la recherche de quelque chose de spécial.

Une telle recherche s'avère particulièrement belle et excitante lorsqu'elle aboutit à la découverte d'un lieu distillant une qualité de vie dans sa plus pure expression, s'exprimant sous différentes facettes. La tension se transforme en détente, confort et esthétisme se confondent, et tous les sens sont stimulés quasi simultanément. On regarde autour de soi, on laisse agir consciemment les éléments extérieurs sur soi, pour ne ressentir rien d'autre qu'un indescriptible sentiment de plénitude. Et ce sentiment est un art en soi. Un chef d'œuvre, si l'on veut. Car il dépend de nombreux facteurs parfaitement dosés et en parfaite harmonie les uns avec les autres. Vu sous cet angle, concevoir et faire naître des lieux favoris n'est pas chose aisée. Du moins pour les hommes. La nature, comme chacun sait, est naturellement douée pour cela. En tous cas, nous pensons que c'est une bonne chose que tous deux travaillent de concert pour apporter leur contribution à ce beau dessein.

Et ce sentiment est un art en soi. Un chef d'œuvre, si l'on veut.

Selon l'endroit où l'on se trouve, certains environnements sont plus ou moins propices à la présence de «lieux favoris». N'oublions pas non plus que chacun a ses propres préférences. La solution la plus efficace pour correspondre aux préférences d'un maximum

Nur wahrer Komfort kann vollenden, was die Entspannung beginnt.

Seul le vrai confort peut mener à bien ce que la détente a commencé.

Alleen echt comfort kan afmaken wat met ontspanning is begonnen.

de personnes est donc la diversité. Les amateurs de villes seront davantage attirés par une ambiance urbaine, des rues animées et des espaces de communication ouverts. Les personnes en quête de détente préfèreront les oasis idylliques, les ambiances riches en verdure, les espaces généreux. Et parfois, les deux cohabitent. Comme à Zurich. Car, en plus d'être une ville mondaine, Zurich se montre aussi sous une autre facette. Avec ses espaces aménagés, le lac de Zurich transporte le visiteur dans un autre univers. Le site Landiwiese par exemple, dédié aux expositions et à la culture, couvre un large territoire ouvert peuplé d'arbres anciens et précieux. À l'évidence, il arrive aussi parfois de trouver un lieu favori sans même le chercher.

Waar levenskwaliteit plaatsneemt.

Mensen die op zoek zijn naar hun eigen lievelingsplekken nemen de omgeving heel bewust waar. De omgeving wordt automatisch intensiever beleefd om eventuele verstoringen onmiddellijk op te merken. Alle elementen worden zorgvuldig en bedachtzaam afgewogen. Dat moet ook wel: niet iedere plek op de wereld verdient immers het predicaat «waardevol» als het gaat om een lievelingsplek. Het is de zoektocht naar iets bijzonders.

Zo'n zoektocht is echt mooi en spannend als je op een plek komt waar je verschillende facetten van pure levenskwaliteit ervaart.

Je prettig voelen is een kunst op zich, een meesterstukje zelfs.

Spanning gaat over in ontspanning, comfort en esthetiek vormen samen één geheel en bijna alle zintuigen worden tegelijkertijd geprikkeld. Je kijkt om je heen, neemt bewust waar en voelt je prettig. Je prettig voelen is een kunst op zich, een meesterstukje zelfs. Er zijn immers goed gedoseerde factoren voor nodig, die met elkaar in harmonie moeten zijn. Zo beschouwd, is het een grote uitdaging om lievelingsplekken te creëren en te laten ontstaan. Voor mensen tenminste. Zoals iedereen weet, is de natuur wat dat betreft een natuurtalent. In ieder geval is het mooi dat beide hierin een rol spelen.

In sommige omgevingen zijn lievelingsplekken dun gezaaid, in andere zijn ze juist alom aanwezig. Daar komt nog bij dat smaken verschillen. Diversiteit is hierbij de effectiefste oplossing, zodat er voor elk wat wils is. Wie van steden houdt, zoekt naar urban flair, levendige straten en directe communicatie. Wie ontspanning zoekt, heeft liever idyllische oases, groen en voelbare weidsheid. En soms vind je al die dingen heel dicht bij elkaar. Bijvoorbeeld in Zürich. Want hier laat de stad zich direct naast de mondaine scene van een heel andere kant zien. Het meer van Zürich is een totaal andere wereld. Het evenemententerrein en cultureel centrum Landiwiese omvat bijvoorbeeld een groot, open terrein met waardevolle oude bomen. Maar soms is een plek ook meteen favoriet zodra je hem ziet.

«ANGENOMMEN ICH WÜRDE ÜBER DIE WICHTIGKEIT DES SITZENS PHILOSOPHIEREN; ÜBER DESSEN STELLENWERT IM LEBEN. MIT GROSSER WAHRSCHEINLICHKEIT KÄME DIES EINER ERKENNTNIS GLEICH. ES WÜRDE MIR BEWUSST WERDEN, DASS ES SCHON WIEDER ZUTRIFFT: ICH SITZE.»

ROLAND ZÜND
Designer

«Supposons que je philosophe sur l'importance de la position assise; sur la place qu'elle prend dans la vie. Il est très probable que je finisse par me rendre compte d'une chose… Je prendrais conscience que cela s'est encore produit: je suis assis.» *Roland Zünd, designer* // «Ervan uitgaand dat ik zou filosoferen over het belang van zitten; over de betekenis daarvan in het leven. De kans is groot dat dat gepaard zou gaan met een inzicht. Ik zou me realiseren dat het alweer klopt: ik zit.» *Roland Zünd, designer*

Züco Riola // Design Martin Ballendat

Ein Ort der Kommunikation. Ein Lieblingsplatz für die Kompositionen wichtiger Entscheidungen. Züco Riola verleiht langen Gesprächen eine Atmosphäre der Entspannung, während das verchromte Fusskreuz für die nötige Standfestigkeit sorgt. So bleiben Besprechungen auf dem Boden der Tatsachen. Und bedienen sich gleichzeitig am positiven Flair. Ein gekonnter Ausgleich aus patentiertem Strickgewebe oder exquisitem Leder. Un endroit propice à la communication. Un lieu favori pour la prise de décisions importantes. Lors de longues discussions, Züco Riola contribue à une ambiance détendue, alors que le piétement étoile chromé apporte la stabilité nécessaire. Ainsi, les participants aux réunions gardent les pieds sur terre. Et profitent en même temps d'une ambiance positive. Un équilibre parfait, proposé en tissu tricoté breveté ou cuir haut de gamme. Een plek voor communicatie. Een lievelingsplek voor het nemen van belangrijke beslissingen. Züco Riola geeft lange gesprekken een sfeer van ontspanning, terwijl het verchroomde voetenkruis voor de benodigde stabiliteit zorgt. Zo blijven bij besprekingen de feiten centraal staan. En heerst er tegelijkertijd een positieve sfeer. Een doordachte stoel, uitgevoerd met gepatenteerde tricot stof of eersteklas leer.

SWISS QUALITY
ZUCO

Le sentiment de bien-être n’est pas qu’affaire de cœur.

Wohlgefühl ist nicht nur eine Sache des Herzens.

Je prettig voelen is niet alleen een zaak van het hart.

SWISS QUALITY
ZUCO

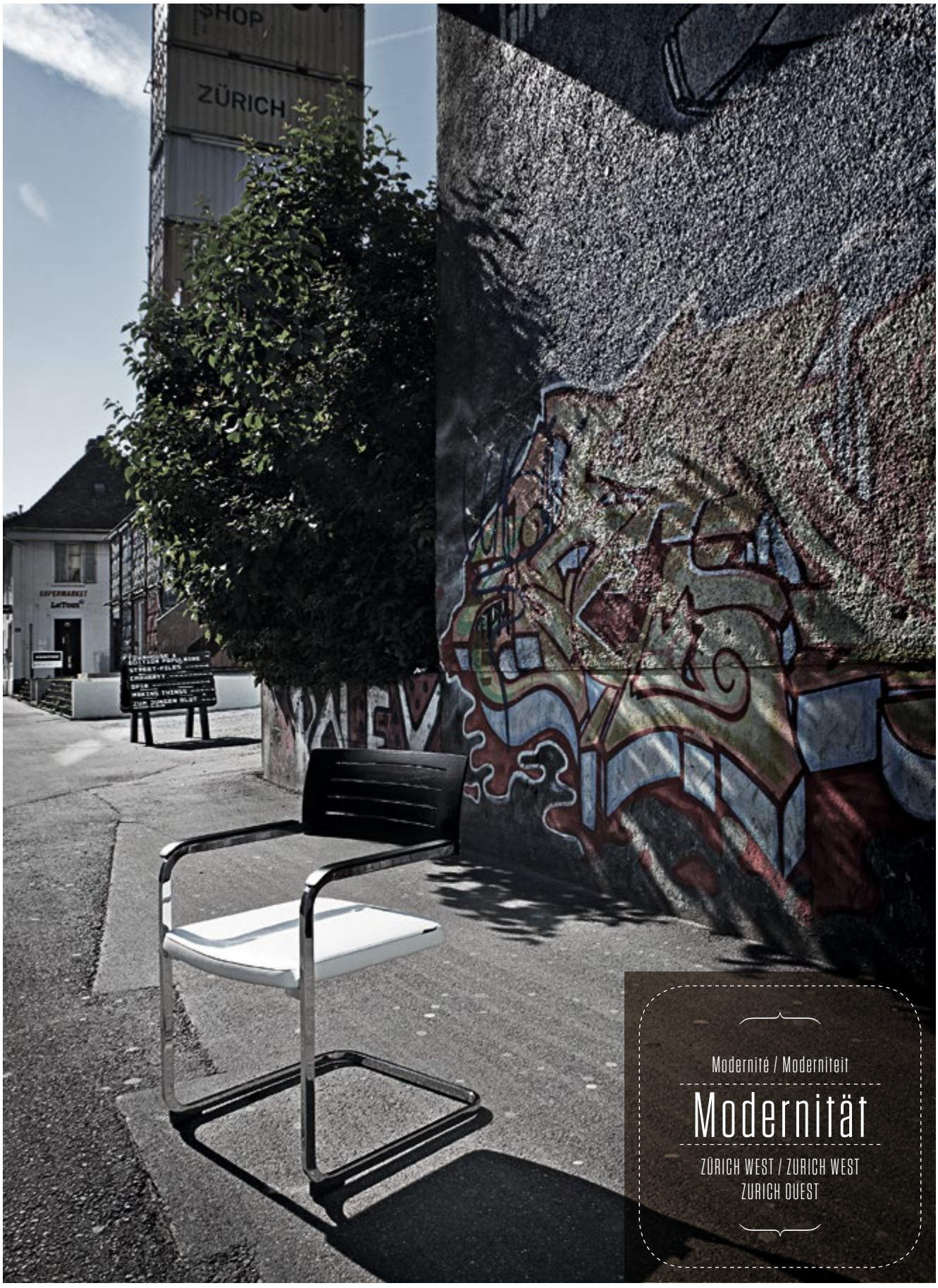
Züco Visita // Design **Roland Zünd**

Die Leichtigkeit des Seins hat Züco Visita zwar nicht erfunden, aber erreicht. Dafür steht der luftig leichte Netzrücken. Kombiniert mit dem Sitz aus Leder spielt er gleichzeitig zwei Trümpfe aus: Eine starke Präsenz, die sich in jeder Lage behauptet. Und eine wohltuende Offenheit, die jedem Gespräch eine lockere Ebene verleiht. Si Züco Visita n'a pas inventé la légèreté de l'être, il l'a du moins atteinte. Grâce à son dossier léger et respirant. Combiné au siège en cuir, il fait simultanément valoir deux atouts: une prestance indéniable qui convainc dans toutes les situations et une ouverture d'esprit rafraîchissante, apportant à chaque conversation une pointe de légèreté. De lichtheid van het bestaan heeft Züco Visita weliswaar niet uitgevonden, maar wel bereikt. Dat is te danken aan de luchtige, lichte netrugleuning. Gecombineerd met de zitting van leer speelt hij tegelijkertijd twee troeven uit: een sterke aanwezigheid die zich in iedere situatie staande houdt. En een weldadige openheid die ieder gesprek een ongedwongen karakter geeft.

Ouverture d'esprit / Openheid
Offenheit
BHF. STADELHOFEN
GARE DE STADELHOFEN
STATION STADELHOFEN
ZÜRICH
Sektor
B
Gleis
1

Züco Fiato // Design **Roland Zünd**

Ob auf vier Beinen oder als Freischwinger, hier trifft schnörkellos auf kontrastreich. Züco Fiato verändert die Perspektiven und macht mit seinen klaren, reduzierten Formen deutlich: Manchmal hinterlassen weniger Elemente den grösseren Eindruck. Wie das Ergebnis dieser Aussage aussieht, erschliesst sich durch einen Blick auf die transparente Leichtigkeit des Sessels. En version 4 pieds ou piétement luge, les lignes nettes rencontrent ici la richesse des contrastes. Züco Fiato change les perspectives et, avec ses formes claires et réduites, prouve que, parfois, présenter moins d'éléments permet de faire une plus grande impression. Jeter un regard à la légèreté transparente du siège suffit à illustrer cette déclaration. Op vier poten of als sledestoel – hier komen strak en contrastrijk bijeen. Züco Fiato verandert de perspectieven en maakt met zijn strakke, gereduceerde vormen duidelijk: soms maken minder elementen juist meer indruk. Hoe het resultaat van deze stelling eruitziet, wordt duidelijk door een blik op de transparante lichtheid van de stoel.



Modernité / Moderniteit

Modernität

ZÜRICH WEST / ZURICH WEST
ZURICH OUEST

Züco Reale // Design **Roland Zünd**

Der Solitär ist wie gemacht für das reale Leben in Unternehmen mit Stil. Stolz und ruhig rückt er keinen Millimeter von seinem Standpunkt – wenn es sein muss. Der selbstbewusste Züco Reale steht aber genauso gut auf Rollen oder Kufen und ergänzt so sein Wesen: Schlichte Eleganz trifft Club-Atmosphäre. Gradlinig bleibt er allerdings immer. Ce solitaire convient parfaitement pour la vie au bureau avec style. Fier et stable, il ne bouge pas d'un millimètre, s'il le faut. En outre, Züco Reale est un siège plein d'assurance autant à l'aise sur des roulettes que sur un piétement traîneau: l'élégance discrète rencontre l'ambiance clubbing. Mais quoi qu'il advienne, il conserve sa droiture. De solitair lijkt gemaakt voor het reële leven in bedrijven met stijl. Trots en rustig wijkt hij geen millimeter af van zijn standpunt – als dat moet. De zelfbewuste Züco Reale staat echter even goed op wielen als op glijders en vervult zo zijn taak: eenvoudige elegantie die hand in hand gaat met een clubsfeer. Rechtlijnig blijft hij echter altijd.

Fiabilité / Betrouwbaarheid

Zuverlässigkeit

GREENWALL ABB, ZÜRICH

Il inspire sans jamais s’immiscer:
le confort.

Immer einflussreich, nie einmischend: Der Komfort.

Altijd invloedrijk, nooit bemoeizuchtig: comfort.

SWISS QUALITY
ZUCO

INTERNATIONALITÄT

Internationalité

Internationaliteit

HAUPTBAHNHOF / GARE CENTRALE
CENTRAAL STATION, ZÜRICH

Das Potential der Vielfalt.

Manchmal führt uns das Leben zu einem wegfahrenden Zug. Eigentlich sollte man ja drinnen sitzen und sich auf dem Weg zu seinem auserkorenen Ziel befinden. Vielleicht ein Buch zur Hand nehmen, die Stimmung mit Musik beleben oder sich auf das ein oder andere Telefonat konzentrieren – und dabei penibel darauf achten, keinen anderen Fahrgast zu belästigen. Aber nein, man ist zu spät und der Zug ist weg.

Bei einer Anzahl von 300 000 bis 500 000 Passagieren pro Tag dürfte dieser Fauxpas wohl hin und wieder vorkommen. Manch einem steht dieses zu späte Erscheinen am demnach leeren Bahngleis deutlich ins Gesicht geschrieben: Wut oder Gejammer sind hierbei die gängigsten Erkennungsmerkmale. Verständlich. Doch vielleicht könnte der Tatsache des «verschwundenen Zugs» auch etwas Positives abgewonnen werden. Zeit zum Beispiel.

Zeit haben ist ein Zustand, den sich viele wünschen und die meisten nicht geniessen können. Besonders auf dem grössten Bahnhof der Schweiz sind Leute mit Zeit wohl eher unbeliebt, denn schliesslich möchte die Masse in Bewegung bleiben. Müssiggang ist nicht gefragt. Auch die Sound-Kulisse präsentiert einen ganz eigenen Rhythmus, fernab von entspannenden Tönen: Rollende Trolley's, lautstarke Durchsagen, klackende Stöckelschuhe, wichtige Telefonate… Und alles wird begleitet von den Zügen, die etwa alle 25 Sekunden ein- oder ausfahren. Ausser zu den wenigen frühmorgendlichen Stunden, in denen der Bahnhof geschlossen hat. Aber zurück zum Thema. Der Zug ist weg, die Zeit ist da – ob man will oder nicht. Besser man lässt sich darauf ein und frönt einem ganz speziellen Unterhaltungsprogramm. Dieses Entertainment ist vielseitig, noch dazu kostenlos und heisst ganz einfach: Beobachten.

Und was hier alles beobachtet werden kann: Eine bunte Vielfalt an Menschen. Kein Wunder, steht man doch an einem der meist-frequentierten Bahnhöfen der Welt. Apropos Welt – diese findet man in jeder Ecke. Denn was hier tummelt, flaniert oder eilt, ist ein globales Buffet. Wobei wohl für jeden Geschmack etwas dabei ist. Heimische und Urlauber, Jung und Alt, Durchreisende und ganze Gruppen... Sie alle sind in Bewegung. Manche haben ein klares Ziel, andere sind einfach auf dem Weg. Und jeder ist willkommen. Denn Zürich liebt seine Internationalität, deutlich spürbar an diesem Ort der Begegnungen.

Zeit haben ist ein Zustand, den sich viele wünschen und die meisten nicht geniessen können.

Le potentiel de la diversité.

Parfois nous atteignons le quai au moment où le train quitte la gare. Le fait est que nous devrions être assis dans l'un de ses wagons, être en route vers la destination de notre choix. Nous devrions être en train de feuilleter un livre, d'animer notre voyage avec un peu de musique, ou de nous concentrer sur notre conversation téléphonique, en veillant méticuleusement à ne pas déranger les autres passagers. Mais non, nous sommes arrivés en retard et avons raté le train.

Si l'on prend en compte que, chaque jour, entre 300 000 à 500 000 personnes empruntent le train, nous ne devrions pas être les seuls à nous retrouver dans cette situation. Lorsque l'on regarde le quai vide après le départ du train, on peut clairement lire ce retard sur certains visages: ils expriment la plupart du temps la colère ou les lamentations. Ce qui est compréhensible. Mais on pourrait peut-être tirer quelque chose de positif au fait de se retrouver dans une telle situation. Comme avoir du temps devant soi, par exemple.

Avoir du temps est un état que nombre d'entre nous souhaite ardemment, mais que nous sommes peu à savoir apprécier. Dans la plus grande gare de Suisse par exemple, les gens qui ont du temps sont assez peu appréciés, car après tout, la foule de voyageurs voudrait rester en mouvement. Il n'y a pas de place pour l'oisiveté dans une gare. L'environnement sonore lui aussi est différent. Loin de nous, les sons relaxants: les clapotements des valises à roulettes, les annonces diffusées à plein volume, le claquement des talons, le brouhaha des conversations téléphoniques

99% STIL.
1% BESCHEIDENHEIT.

99% style. 99% stijl.
1% modestie. 1% bescheidenheid.

importantes… Le tout accompagné du ballet incessant des trains entrants ou quittant la gare toutes les 25 secondes environ. Hormis tôt le matin, lorsque la gare est encore fermée. Mais revenons-en au sujet. Le train est parti, le temps est là. Qu'on le veuille ou non. Lemieux

Avoir du temps est un état que nombre d'entre nous souhaite ardemment, mais que nous sommes peu à savoir apprécier.

est encore d'accepter la situation et de se trouver une occupation pour passer le temps. Il existe par exemple un loisir divertissant parfaitement adapté à la situation et de surcroît gratuit: l'observation.

Et Dieu sait tout ce qu'il y a à observer dans une gare: un joyeux pêle-mêle de gens de tous horizons. Et cela n'a rien d'étonnant puisque l'on se trouve dans l'une des gares les plus fréquentées du monde. Et en parlant de «monde», il y en a dans tous les coins. Une population grouillante d'individus qui s'affaire, flânent ou se pressent. Et il y en a pour tous les goûts. Des locaux et des vacanciers, des jeunes et des personnes âgées, des gens de passage et des groupes entiers... Et tous sont en mouvement. Certains ont une destination précise, d'autres se promènent simplement. Et tous sont les bienvenus. Car Zurich est fier de son caractère international, particulièrement perceptible sur ce lieu de rencontre.

Het potentieel van diversiteit.

Soms brengt het leven ons bij een vertrekkende trein. Eigenlijk zouden we erin moeten zitten en op weg moeten zijn naar onze uitverkoren bestemming. Misschien zouden we onderweg een boek lezen, wat naar muziek luisteren, of nog even iemand bellen en er daarbij angstvallig op letten dat de andere passagiers geen last van ons hebben. Maar nee, we zijn te laat en de trein is weg.

Bij aantallen van 300 000 tot 500 000 passagiers per dag kan iedereen dat wel eens overkomen. Menigeen zijn de gevoelens over het te laat aan komen rennen op het lege perron duidelijk van het gezicht af te lezen: woede of teleurstelling zijn hierbij de vaakst voorkomende emoties. Begrijpelijk. Maar misschien kan het feit van de «verdwenen trein» ook iets positiefs met zich meebrengen. Tijd bijvoorbeeld.

Tijd hebben is een toestand die menigeen zich wenst, maar waarvan de meeste mensen niet kunnen genieten. Met name op het grootste station van Zwitserland zijn mensen met tijd meestal niet erg populair, aangezien de massa in beweging wil blijven. Op nietsdoen zit men niet te wachten. Ook het achtergrondgeluid heeft een heel eigen ritme, ver van ontspannende klanken: rollende koffers, luid omgeroepen mededelingen, tikkende hoge hakken, belangrijke telefoontjes... En alles wordt begeleid door treinen die zo ongeveer om de 25 seconden aankomen of vertrekken. Met uitzondering van de paar uurtjes in de vroege ochtend wanneer het station gesloten is. Maar terug naar het onderwerp. De trein is weg, de tijd is er, of we nu willen of niet. Het is maar het best je erbij neer te leggen en je op een bijzondere manier te vermaken. Dit entertainment is veelzijdig, kost niets en is niets meer en niets minder dan: kijken.

Tijd hebben is een toestand die menigeen zich wenst, maar waarvan de meeste mensen niet kunnen genieten.

En wat je hier allemaal wel niet kunt zien: een bonte verzameling mensen. Geen wonder, want we zijn hier op een van de drukste stations ter wereld. Over wereld gesproken – die vindt u in iedere hoek. Want wat hier rondloopt, flaneert of rent, is een wereldwijd buffet. En voor iedere smaak is er wel wat wils. Landgenoten en vakantiegangers, jong en oud, forenzen en complete reisgezelschappen... Ze zijn allemaal in beweging. Sommigen hebben een duidelijk doel, anderen zijn gewoon onderweg. En iedereen is welkom. Want Zürich houdt van zijn internationale karakter, wat duidelijk merkbaar is op deze plek van ontmoetingen.

«VORSTELLUNGSKRAFT IST WICHTIGER ALS WISSEN. DENN UNSER WISSEN IST BEGRENZT, WÄHREND DIE VORSTELLUNGSKRAFT DIE GESAMTE WELT UMFASST, DEN FORTSCHRITT STIMULIERT UND EVOLUTIONÄRE PROZESSE INS LEBEN RUFT.»

ALBERT EINSTEIN

Deutsch-schweizerischer Physiker und Nobelpreisträger

«L'imagination est plus importante que le savoir. Le savoir est limité alors que l'imagination englobe le monde entier, stimule le progrès, suscite l'évolution.» *Albert Einstein, physicien germano-suisse et prix nobel* // «Voorstellingsvermogen is belangrijker dan kennis. Want onze kennis is begrensd, terwijl het voorstellingsvermogen de hele wereld omvat, de vooruitgang stimuleert en evolutionaire processen in het leven roept.» *Albert Einstein, Duits-Zwitserse natuurkundige en Nobelprijswinnaar*

Züco Little Perillo // Design **Martin Ballendat**

Die einzigartige Form verleiht Züco Little Perillo seinen starken Auftritt. Und das vor internationalem Publikum, was seine zahlreichen Design-Auszeichnungen entschieden zum Ausdruck bringen. Einmal gesehen, wird er nicht wieder vergessen. Das ästhetische und gleichzeitig komfortable Multitalent strahlt mondäne Selbstsicherheit aus. Und passt somit in jeden Ort der Welt. Ein facettenreicher Freigeist, der überall zuhause ist. Züco Little Perillo doit sa belle prestance à sa forme unique. C'est ainsi qu'il se présente devant un public international qui salue son design par de nombreuses récompenses. Il suffit de croiser le chemin de Züco Little Perillo une seule fois pour ne plus jamais l'oublier. Ce talent polyvalent, esthétique et confortable dégage une assurance mondaine. Et convient ainsi à tous les intérieurs. Un esprit libre aux aspects multiples, qui s'adapte à tous les intérieurs. De unieke vorm maakt Züco Little Perillo tot een sterke verschijning. En dat voor een internationaal publiek, wat zijn vele Design-prijzen duidelijk bewijzen. Wie hem eenmaal heeft gezien, vergeet hem nooit weer. Het esthetische en tegelijkertijd comfortabele multitalent heeft een mondaine, zelfverzekerde uitstraling. En oogst daardoor overal ter wereld veel bijval. Een facetrijke vrije geest, die overal thuis is.

S-Bahn
Gleis
Bemerkungen
Linie
Abfahrt
Ziel
Effretikon
Pfäffikon SZ
Uster
Langnau-Gf.
Uetikon
Wettingen
Gleis 1+2

La perfection comprend l’art de l’omission.

Vollendung umfasst die Kunst des Weglassens.

Perfectie is de kunst van het weglaten.

Züco Puro // Design Martin Ballendat

Das Gleichgewicht zwischen Ernsthaftigkeit und stressfreier Leichtigkeit bildet den idealen Nährboden für effizientes Denken. Ob bei Seminaren oder Konferenzen. Diese durchdachte Balance hat sich Züco Puro zum Gestaltungselement gemacht: Ausgesuchte Holzarten wie Buche oder Ahorn bilden die Grundlage. Und die Farben der Rückenlehne setzen kreative Akzente. Le bon équilibre entre sérieux et légèreté décontractée constitue un terreau fertile pour les activités intellectuelles. Que ce soit pour les séminaires ou les conférences. Le design de Züco Puro repose justement sur cet équilibre mûrement réfléchi: des essences de bois sélectionnées avec soin telles que le hêtre ou l'érable forment la base du siège. Et les coloris du dossier apportent une touche de créativité. De balans tussen ernst en stressvrije eenvoud vormt de ideale voedingsbodem voor efficiënt denken. Zowel bij seminars als bij conferenties. Deze doordachte balans is bij Züco Puro een vormgevingselement geworden: eersteklas houtsoorten zoals beuken en ahorn vormen de basis. Daarbij zorgen de kleuren van de rugleuning voor creatieve accenten.

Sérieux / Seriositeit

Seriosität

BAHNHOFSTRASSE UBS, ZÜRICH

POLYBAHN, ZÜRICH

ZEITLOSIGKEIT

Intemporalité / Tijdloosheid

Nur wer seine Wurzeln pflegt, wächst über sich hinaus.

Ständige Erneuerung ist scheinbar das Hauptanliegen unserer von Fortschritt und Wandel geprägten Welt. Technik, Wissenschaft und Trends ändern sich in einer Geschwindigkeit, die in einem euphorischen Rausch der Eindrücke und Informationen mündet. Oder auch schwindelerregende Hektik auslöst. In einer Welt, in der man in jeglicher Hinsicht up to date sein sollte, ist der Anflug gewisser Sehnsüchte auferlegt. Wie die Sehnsucht nach einem Time-out.

Time-out in Zürich, im nostalgischen Bijou der Stadt: In der Polybahn. Diese 1990 offiziell zum «kleinsten Mitglied des Zürcher Verkehrsbund» benannte Standseilbahn wurde rund 100 Jahre davor in Betrieb genommen. Und hat trotz finanzieller Berg- und Talfahrten nach wie vor Bestand – ganz im Gegensatz zu zahlreichen Modeerscheinungen. Trends sind schön und gut, oft aber so launisch und schnell überholt, dass sich weder Geborgenheit noch Sicherheit aufbauen können. Um jene wichtigen Grundgefühle auszulösen, gibt es die Werte mit Bestand. Traditionen zum Beispiel. Der Mensch braucht diese Wurzeln, um Kulturen zu formen und so eine angenehme Konstante entstehen zu lassen. Doch auch das alleine genügt nicht. Wie so vieles im Leben, geht es auch hier um eine ideale Balance. Genauer gesagt um das Gleichgewicht zwischen Beständigkeit und Offenheit. Genauso wie pausenlose Erneuerungen, ist eine starrsinnige und unflexible Haltung ebenfalls zum Scheitern verurteilt. Es braucht eine Verschmelzung. Verbunden mit einem freien und offenen Geist, hat der standfeste Kern die idealsten Voraussetzungen, um zu wachsen. Denn nur wer mit beiden Beinen fest auf dem Boden steht, kann nach den Sternen greifen.

So entsteht Zeitlosigkeit – ein Wort das auch die Polybahn wunderbar zu beschreiben weiss. Wie beliebt die roten Wagen für jeweils 50 Personen wirklich sind, wurde spätestens Anfang der 1970er Jahre deutlich, als die Schliessung aufgrund finanzieller Nöte drohte. Prompt gründete sich ein Verein, der versuchte die Bahn zu erhalten. Tatsächlich gerettet wurde sie 1976 durch die Schweizerische Bankengesellschaft. Ein Meilenstein, der wieder einmal mehr zeigt, dass Werte mit Bestand nie an Wichtigkeit verlieren.

Denn nur wer mit beiden Beinen fest auf dem Boden steht, kann nach den Sternen greifen.

Seuls ceux qui prennent soin de leurs racines pourront grandir jusqu'à se dépasser.

Le renouvellement constant semble être l'objectif premier de notre monde marqué par l'évolution et le progrès. La technologie, la science et les tendances changent à une vitesse folle dont découle une ivresse euphorique des sentiments et des informations. Ou une effervescence étourdissante... Dans un monde où l'on a tendance à attendre de chacun qu'il soit à jour dans tous les domaines, il est normal de ressentir l'envie de se laisser aller à certaines aspirations. Comme celle de s'octroyer un temps mort, par exemple.

Car c'est en ayant les deux pieds fermement ancrés dans le sol que l'on peut toucher les étoiles.

Oublier le temps dans ce petit bijou empreint de nostalgie qu'est le Polybahn. Officiellement nommé «plus petit membre du réseau des transports de Zurich» en 1990, ce funiculaire a été mis en service 100 ans plus tôt. Et en dépit des montagnes russes financières qu'il a traversées, il existe encore, contrairement à de nombreux autres phénomènes de mode. Les tendances, c'est bien beau, mais souvent si capricieux et si vite dépassé que ni sentiment de réconfort ou de sécurité n'a le temps de se développer. Heureusement, il existe encore des valeurs pérennes pour éveiller ce type de sentiments essentiels. Les traditions par exemple. L'être humain a besoin de ses racines pour former des cultures et ainsi faire naître d'agréables contrastes. Mais cela seul ne suffit pas. Comme pour beaucoup de choses dans la vie, c'est encore une question d'équilibre. Plus précisément, l'équilibre entre la constance et le degré d'ouverture à la nouveauté. Après tout, une attitude bornée et inflexible mène autant à l'échec qu'un changement incessant. Il s'agit donc de trouver le juste milieu. Combinée à un esprit libre et ouvert, une base stable jouit des meilleures conditions qui existent

pour subsister. Car c'est en ayant les deux pieds fermement ancrés dans le sol que l'on peut toucher les étoiles.

Voilà comment naît l'intemporalité. Un mot qui décrit aussi merveilleusement la Polybahn. La popularité de ces petits wagons rouges conçus pour accueillir 50 personnes. Chacun devint visible au plus tard au début des années 1970, lorsqu'un problème de financement mit en danger leur activité. Rapidement, une association fut crée pour tenter de sauver le funiculaire. Ce dernier fut réellement sauvé en 1976, par l'entreprise Schweizerische Bankengesellschaft. Une étape importante qui montre, une fois de plus, que l'importance des valeurs durables ne pâlit jamais.

Alleen wie oog heeft voor zijn wortels, overtreft zichzelf.

Voortdurend vernieuwen is blijkbaar het belangrijkste streven in onze door vooruitgang en veranderingen gekenmerkte wereld. Techniek, wetenschap en trends veranderen met een snelheid die uitmondt in een euforische roes van indrukken en informatie, maar ook een duizelingwekkende hectiek veroorzaakt. In een wereld waarin men in ieder opzicht up-to-date moet zijn, moet er ruimte zijn voor bepaalde verlangens. Bijvoorbeeld het verlangen naar een time-out.

Time-out in Zürich, in het nostalgische pronkjuweel van de stad: in de Polybahn. Deze kabelbaan, die in 1990 officieel werd benoemd tot het 'kleinste lid van de Züricher vereniging van vervoersbedrijven', werd zo'n 100 jaar eerder in gebruik genomen. En toch is hij ondanks financiële ups en downs blijven voortbestaan - geheel in tegenstelling tot tal van modeverschijnselen. Trends zijn mooi en goed, maar vaak zo grillig en snel achterhaald, dat ze noch geborgenheid, noch zekerheid kunnen bieden. Gelukkig zijn er nog steeds waarden die deze belangrijke gevoelens oproepen. Tradities bijvoorbeeld. De mens heeft deze wortels nodig, om culturen te vormen en zo een aangename constante te laten ontstaan. Maar ook dat alleen is niet voldoende. Zoals bij zoveel in het leven, gaat het ook hier om een ideale balans. Beter gezegd: om de balans tussen continuïteit en openstaan voor nieuwe dingen. Net als eindeloze veranderingen is ook een starre, inflexibele houding gedoemd te mislukken. Wat nodig is, is een combinatie van deze visies. Verbonden met een vrije, open geest, heeft de stabiele kern de beste voorwaarden om te groeien. Want alleen wie stevig met beide benen op de grond staat, kan naar de sterren grijpen.

Zo ontstaat tijdloosheid – een woord dat ook de Polybahn wonderbaarlijk goed beschrijft. Hoe geliefd de rode wagons, die ruimte bieden aan 50 personen, werkelijk zijn, werd pas echt duidelijk in begin jaren zeventig, toen de kabelbaan om financiële redenen

Want alleen wie stevig met beide benen op de grond staat, kan naar de sterren grijpen.

met sluiting werd bedreigd. Meteen werd er een vereniging opgericht die probeerde de kabelbaan te behouden. In 1976 werd de kabelbaan gered door de vereniging van Zwitserse banken. Een mijlpaal, die eens te meer laat zien dat traditionele waarden nooit aan betekenis verliezen.

Wer im Geiste durch Welten bummelt, hat schon viel gesehen.

Qui flâne dans des univers imaginaires a déjà beaucoup vu.

Wie in zijn gedachten door de wereld reist, heeft al veel gezien.

«WIR SUCHEN MATERIALIEN, DIE SO INTELLIGENT, VIRTUOS UND KOMPLEX WIE NATURERSCHEINUNGEN SIND, ALSO MATERIALIEN, DIE NICHT NUR DIE RETINA DES ERSTAUNTEN KUNSTKRITIKERS KITZELN, SONDERN AUCH WIRKLICH EFFIZIENT SIND UND ALLE SINNE ANSPRECHEN – NICHT NUR DIE AUGEN, AUCH DIE NASE, DIE OHREN, DEN GESCHMACKS- UND TASTSINN.»

JACQUES HERZOG
Schweizer Architekt

«Nous sommes à la recherche de matériaux aussi intelligents, remarquables et complexes que ceux créés par la nature. C'est-à-dire qui ne se contentent pas de chatouiller la rétine du critique d'art étonné, mais qui mettent immanquablement tous les sens en éveil. Pas uniquement les yeux, mais aussi le nez, les oreilles, le sens du goût et du toucher.» *Jacques Herzog,architecte suisse*
// «We zoeken materialen die zo intelligent, virtuoos en complex zijn als natuurverschijnselen, dus materialen die niet alleen de retina van de verwonderde kunstcriticus prikkelen, maar ook werkelijk efficiënt zijn en alle zintuigen aanspreken – niet alleen de ogen, ook de neus, de oren en de smaak en tastzin.» *Jacques Herzog, Zwitserse architect*

Züco Cima // Design Roland Zünd

Trends ziehen weiter, Züco Cima bleibt: Auf vier Beinen, mit einer perfekt geformten Holzschale und prägnantem Schnitt. Schliesslich ist Zeitlosigkeit keine Frage des Alters, sondern eine starke Haltung, die auch Design bestehen lässt. Die schlichte Gradlinigkeit des Vierbeiners stärkt seinem Auftritt in jeder Umgebung den Rücken – ob mit Designbohrung im Rückenbereich oder ohne. Selbstbewusstes Formgefühl wie dieses überdauert Zeit und Raum. Les tendances défilent, Züco Cima reste: avec ses quatre pieds, sa coque en bois de forme parfaite et sa coupe caractéristique. Après tout, l'intemporalité n'est pas une question d'âge, mais une attitude puissante qui permet également au design de subsister dans le temps. Le dossier – doté ou non de perforations design – souligne le caractère linéaire classique de ce siège à quatre pieds, dans n'importe quel environnement. Un design avec une telle assurance traverse les époques et le temps. Trends verdwijnen, Züco Cima blijft: op vier poten, met een perfect vormgegeven houten schaal en markante lijnen. Tijdloosheid is immers geen kwestie van leeftijd, maar een sterke houding, die ervoor zorgt dat ook design de tand des tijds doorstaat. De eenvoudige, rechte lijnen van dit vierpootmodel maken hem tot een aanwinst voor iedere omgeving – zowel met als zonder perforaties in de rugleuning. Een zelfbewust design zoals dit trotseert tijd en ruimte.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco Sala // Design Martin Ballendat

Dieser Vierbeiner liebt die Extreme: Extrem flach, modern und handlich. Die klaren Linien formen Züco Sala zum Musterbeispiel an Design und Nutzen. Werte, die seiner Verarbeitung und den Edelholz-Arten zugrunde liegen. Über die Norm hinaus wächst Züco Sala aber nicht nur in puncto Qualität: Er lässt sich auch mühelos stapeln. Ce siège de collectivité aime les extrêmes: extrêmement plat, moderne et maniable. Les formes claires de Züco Sala en font un modèle en matière de design et de facilité d'utilisation. Des valeurs qu'on retrouve dans sa finition et les essences de bois sélectionnées. Mais Züco Sala ne marque pas seulement des points en matière de qualité: il est aussi très facilement empilable. Deze projectstoel houdt van extremen: extreem plat, modern en praktisch. De markante lijnen maken Züco Salsa een schoolvoorbeeld van design en functionaliteit. Waarden die ten grondslag liggen aan de afwerking en de fijne houtsoorten. Züco Salsa overtreft de verwachtingen niet alleen wat kwaliteit betreft: hij kan ook moeiteloos worden gestapeld.

Croissance / Groei
Wachstum
FUSSGÄNGERZONE
ZONE PIÉTONNE
VOETGANGERSZONE, ZÜRICH

Joie de vivre / Joie de vivre

{ LEBENSFREUDE }

CORBUSIER MUSEUM / MUSÉE LE CORBUSIER, ZÜRICH

Design, das bewegt, begeistert.

Der schweizerisch-französische Architekt, Künstler und Möbeldesigner Le Corbusier schien verstanden zu haben, dass es nicht immer etwas Lebendiges braucht, um Lebendigkeit und Emotionen auszulösen. Er suchte und fand dieses Wohlgefühl in seinem Schaffen. Oder im Erschaffenen. Eine Wirkung, die nicht alleine die Künstler dieser Welt erreicht, bei weitem nicht.

Menschen fühlen sich ganz automatisch von dem Spiel aus Farben und Formen angezogen und lassen sich nur zu gerne in die Welt der Ästhetik locken, um sich inspirieren zu lassen. Und sind wir nicht alle auf

Man möchte das Leben spüren, sich selbst verwirklichen, etwas bewegen.

der Suche nach Inspiration? Nach dem kribbelnden Gefühl, wenn man vom Kuss einer Muse überwältigt wird? Man möchte das Leben spüren, sich selbst verwirklichen, etwas bewegen. Oder man erlebt die Funken der Kreativität von der gegenüberliegenden Seite: Indem man berührt wird vom Esprit und der Gestaltungskraft anderer.

Design ist einem ständigen Kreislauf unterworfen. Eine Tatsache, die ausschliesst, dass es einen Anfang, ein Ende gibt – und ebenfalls eine genaue Zuordnung der einzelnen Etappen verweigert. Doch eines ist unumstritten: Die Idee und die Ausführung gehören definitiv dazu, begleitet von Höhenflügen und Tiefgängen. Doch selbst wenn ein Design seine fertige Form angenommen hat, kann nicht von einem Ende gesprochen werden. Denn das Werk begibt sich schnurstracks wieder in den Kreislauf, wo es als Inspirationsquelle dient oder selbst sogar wieder aufgegriffen und optimiert wird. Le Corbusier, der zu den bedeutendsten und einflussreichsten Architekten des 20. Jahrhunderts zählte, könnte davon bestimmt ein Lied singen. Egal, ob es dabei um seine Gebäude oder Möbel geht. Design begegnet uns überall, tagtäglich. Oder nicht? Wer gegenteiliger Meinung ist, beschäftigt sich vielleicht einmal etwas intensiver mit seiner Geldtasche: Der Mann, der uns auf der Schweizer Zehn-Franken-Banknote fragend unter hervorgehobener Brille anblickt, ist Le Corbusier.

Le design , source d'émotion et d'enthousiasme.

L'architecte, artiste et concepteur de meubles franco-suisse Le Corbusier semble avoir compris qu'il ne faut pas toujours quelque chose de vivant pour déclencher de l'animation et les émotions. Il a recherché ce sentiment de bien-être et l'a retrouvé dans ses créations. Ou dans l'action de créer. Et les artistes de ce monde ne sont pas les seuls à avoir ressenti cet effet, loin de là.

À la recherche de ce baiser qui nous anime, qui nous donne envie de nous réaliser et de faire bouger des choses.

Les hommes se sentent automatiquement attirés par le jeu des couleurs et des formes et se laissent volontiers attirer dans le monde de l'esthétique, pour se laisser inspirer. Et ne sommes-nous pas tous à la recherche d'inspiration? À la recherche de ce sentiment exaltant que l'on ressent lorsqu'une muse nous embrasse? À la recherche de ce baiser qui nous anime, qui nous donne envie de nous réaliser et de faire bouger des choses. Mais on peut aussi sentir l'étincelle de la créativité du côté opposé: en se laissant enflammer par l'esprit et la créativité des autres.

Le design est un cercle éternel. Ce qui sous-entend qu'il n'y a ni début ni fin, et ce qui rend impossible d'établir un ordre pour les différentes étapes qui le forment. Mais une chose est sûre: les idées et la réalisation font autant partie du processus que les hauts et les bas qui l'accompagnent. Mais même lorsqu'un design a pris sa forme finale, il est impossible de parler d'une fin. Car l'œuvre rejoint immédiatement ce cycle où elle-même servira de source d'inspiration ou sera même revisitée et optimisée. Le Corbusier, qui compte parmi les architectes les plus éminents et les plus influents du XXè siècle, en sait certainement quelque chose. Peu importe qu'il s'agisse de ses bâtiments ou de meubles. Le design est partout. Nous le croisons quotidiennement. Vous en doutez? Alors allez donc jeter un œil à votre porte-monnaie: l'homme figurant sur nos billets de dix Francs et qui, avec ses lunettes relevées sur le front, nous regarde d'un œil inquisiteur... n'est autre que Le Corbusier.

Wenn das Leben sich dreht, sollte man Platz nehmen. Und mitdrehen.

Lorsque la vie prend un autre tournant, on devrait s'asseoir. Et tourner avec elle.

Als het leven draait, moet je gaan zitten. En meedraaien.

Design dat mensen ontroert, inspireert.

De Zwitsers-Franse architect, kunstenaar en meubelontwerper Le Corbusier leek te hebben ingezien dat je niet altijd iets levends nodig hebt om levendigheid en emoties op te roepen. Hij zocht en vond dit gevoel van welzijn in het creatieve proces. Of in wat hij maakte. Kunstenaars zijn geenszins de enige mensen die dit effect hebben ervaren.

Mensen voelen zich automatisch aangetrokken door het spel van kleuren en vormen en laten zich maar al te graag in de wereld van de esthetiek lokken om zich te laten inspireren. En zijn wij niet allen op zoek naar inspiratie? Naar dat kietelende gevoel dat je krijgt als je gekust wordt door een muze? We willen het leven voelen, ons potentieel verwezenlijken, dingen in beweging brengen. Maar we kunnen de vonken van creativiteit ook vanaf de andere kant ervaren: dan worden we geraakt door de geest en creativiteit van anderen.

We willen het leven voelen, ons potentieel verwezenlijken, dingen in beweging brengen.

Design is een eindeloze cyclus. Er is geen begin en geen eind, noch is het mogelijk om de afzonderlijke fasen exact te identificeren. Maar één ding is onbetwist: het idee en de uitvoering zijn onlosmakelijke onderdelen van het proces, evenals de hoogte- en dieptepunten waarmee dat gepaard gaat. Maar zelfs als een design zijn uiteindelijke vorm heeft gekregen, is er nog geen sprake van een einde. Het werk wordt meteen weer deel van de cyclus, waar het als inspiratiebron fungeert of zelf weer opgepakt en verder verbeterd wordt. Le Corbusier, een van de belangrijkste en invloedrijkste architecten van de 20e eeuw, kon daar ongetwijfeld over meepraten. Ongeacht of het nu om zijn gebouwen of meubilair gaat. We komen overal en iedere dag in aanraking met design. Of niet? Wie vindt dat dat niet zo is, moet eens wat beter in zijn portemonnee kijken: de man die ons op het Zwitserse biljet van tien franc van onder zijn bril aankijkt, is Le Corbusier.

«MAN SCHAFFT STEINE, HOLZ, ZEMENT HERBEI; MAN MACHT MIT IHNEN HÄUSER, PALÄSTE, DAS IST SACHE DER KONSTRUKTION. DER ERFINDUNGSGEIST IST AM WERK. ABER MIT EINEM MAL GREIFT ES MIR ANS HERZ, TUT MIR WOHL, ICH BIN GLÜCKLICH, ICH SAGE: DAS IST SCHÖN. DAS IST ARCHITEKTUR. DIE KUNST IST ANWESEND.»

LE CORBUSIER

Schweizerisch-französischer Architekt und Möbeldesigner

«On met en œuvre de la pierre, du bois, du ciment; on en fait des maisons, des palais; c'est de la construction. L'ingéniosité travaille. Mais, tout à coup, vous me prenez au cœur, vous me faites du bien, je suis heureux, je dis: C'est beau. Voilà l'architecture. L'art est ici.» *Le Corbusier, architecte et concepteur de meubles franco-suisse* // «Je neemt stenen, hout en cement en daarmee maak je huizen en paleizen. Dat is een kwestie van constructie. De inventieve geest is aan het werk. Maar plotseling raak je mijn hart, doe je me goed, ik ben gelukkig en ik zeg: dit is mooi. Dit is architectuur. De kunst is aanwezig.» *Le Corbusier, Zwitsers-Franse architect en meubelontwerper*

Züco Alterno // Design Martin Ballendat

Seine zeitlose Erscheinung erinnert an andere Grössen der Design-Geschichte. Gleichzeitig klassisch und modern repräsentiert Züco Alterno eine Liaison der Details. Pure Lebensfreude ist das Ergebnis, darf doch auf dem Sessel sowohl entspannt als auch gearbeitet werden. Das multifunktionale Möbel vereint exklusives Sitzvergnügen mit hochwertigen Materialien. Und schafft so erholsame Mehrwerte. Son aspect intemporel rappelle les autres «grands» de l'histoire du design. Classique et moderne à la fois, Züco Alterno représente une liaison des détails. Le résultat: une joie de vivre à l'état pur, et un siège sur lequel il est aussi plaisant de travailler que de se détendre. Le meuble multifonction réunit plaisir d'assise exclusif et matériaux haut de gamme. Pour des moments agréables et relaxants. Zijn tijdloze verschijning herinnert aan andere grootheden uit de designgeschiedenis. Züco Alterno, klassiek en modern tegelijk, onderscheidt zich door de details. Pure levensvreugde is het resultaat en een stoel waarop men zowel kan werken als zich ontspannen. Dit multifunctionele meubel combineert exclusief zitcomfort met hoogwaardige materialen en zorgt zo voor ontspanning en comfort.

Züco Perillo // Design Martin Ballendat

Ein Star mit vielen Auszeichnungen, ein Kultobjekt der Extraklasse: Züco Perillo hält nichts von Standardformen. Lieber strotzt er vor Esprit und überrascht durch hohen Sitzkomfort. Der ästhetisch geschwungene Blickfang aus einem Guss weiss auch nach mehrmaligem Betrachten immer wieder zu verblüffen. Und das in jeder Ausführung: Kunststoff, Holz oder Leder. Une star largement récompensée, un objet culte en soi: Züco Perillo n'a que faire des formes standard. Il préfère surprendre par son esprit brillant et son grand confort d'assise. Ce point de mire aux formes esthétiques réalisé d'une seule pièce continue à attirer les regards, même après plusieurs coups d'œil. Et cela, quelle que soit la version: en polyamide, en bois ou en cuir. Een vele malen bekroonde ster, een eersteklas cultobject: niets aan Züco Perillo is standaard. Integendeel: hij bruist van leven en is verrassend comfortabel. Hoe vaak je ook naar de uit één stuk gemaakte stoel kijkt, zijn esthetische welvingen blijven je verbazen. En dat in iedere uitvoering: kunststof, hout of leer.

Entrain / Vitaliteit
Lebendigkeit
SEE / LAC / MEER, ZÜRICH

Werte, die Trends überdauern.

Des valeurs qui survivent aux tendances. // Waarden die trends overleven.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco Carat // Design Karl Zünd

Zeitlose Eleganz hat eine Form. Und einen Namen. Züco Carat vereint unnachgiebige Stilsicherheit mit Komfort: Die Polster aus erstklassigem Lavalina-Leder lassen unbeschwert zurücklehnen und machen aus Wartezeiten eine wohlige Angelegenheit. Dabei führt die optische Unterbrechung des verchromten Stil-Elements jede Menge Lässigkeit an seinen Platz. L'élégance intemporelle a une forme. Et un nom. Züco Carat allie un style sûr et sans compromis au confort: ses capitonnages en cuir Lavalina de qualité haut de gamme permettent de s'adosser confortablement dans le fauteuil et font des temps d'attentes des moments agréables et relaxants. Qui plus est, la coupure visuelle formée par la structure chromée caractéristique apporte une touche de légèreté au bureau. Tijdloze elegantie heeft een vorm. En een naam. Züco Carat combineert honderd procent stijl met comfort. Dankzij de stoffering van eersteklas Lavalina-leer kun je heerlijk achteroverleunen en relaxen en wordt wachten gewoonweg leuk. Daarbij is de optische onderbreking in het verchroomde frame een casual element.

Force d'attraction / Aantrekkingskracht

Anziehungskraft

NIEDERDORF KIRCHE / EGLISE / KERK, ZÜRICH

Züco Rilasso // Design Roland Zünd

Für den perfekten ersten Eindruck und alle weiteren. Die Grossfamilie Züco Rilasso erfüllt sowohl repräsentative Zwecke als auch jegliche Erwartung an Begegnungszonen. Besonders die klar strukturierten, kubischen Formen verdeutlichen das kultivierte Wesen der Sofas oder Sessel – denn in der Ruhe steckt kraftvolle Präsenz. Eine Qualität, die sich auch in der filigranen Handarbeit widerspiegelt. Pour que la première impression soit parfaite. Et toutes les suivantes aussi. Züco Rilasso est une famille nombreuse qui répond aussi bien aux besoins de prestige qu'aux attentes des visiteurs dans une grande salle. Les formes cubiques clairement structurées mettent en exergue le caractère cultivé des canapés ou fauteuils – car derrière le calme se cache une présence manifeste. Une qualité que l'on retrouve également dans la minutie du travail artisanal. Voor de perfecte eerste indruk en alle indrukken die daarop volgen. De serie Züco Rilasso is niet alleen representatief, maar voldoet ook aan alle eisen die aan ontmoetingsruimtes worden gesteld. Met name de duidelijk gestructureerde, kubieke vormen onderstrepen het gecultiveerde design van de sofa of fauteuil, want juist in hun understatement schuilt een krachtige aanwezigheid. Een kwaliteit die ook weerspiegeld wordt door het gedetailleerde handwerk.

Culture / Cultuur
Kultur
OPER / OPÉRA / OPERAGEBOUW
ZÜRICH

Sitzen mit allen Sinnen.

Une expérience d’assise qui réveille tous les sens.

Zitten met alle zintuigen.

SWISS QUALITY
ZUCO

Züco Cocone // Züco Design Team

Wenn sich klassische Grundformen mit modernen Elementen vereinen, entsteht daraus etwas Neues. Eine sehr eindrucksvolle Design-Neuheit mit abgerundeten Ecken und anspruchsvollen Polstern. Bei Züco Cocone dominieren Wohlgefühl und Geborgenheit. Die Ein-, Zwei- und Dreisitzer fügen sich mit ihren unterschiedlich hohen Schalen aus Holz jedem Bedürfnis nach Ruhe. Und präsentieren so die neue Art zu arbeiten auf imposante Weise Lorsque des formes classiques épousent des éléments modernes, il en résulte quelque chose de parfaitement innovant. Une nouvelle création très impressionnante, aux coins arrondis et aux coussins de grande qualité. Züco Cocone met l'accent sur le sentiment de bien-être et de tranquillité. Les coques en bois disponibles en différentes hauteurs, font du fauteuil, mais aussi des canapés deux ou trois places, un lieu idéal pour se retirer et savourer un moment de quiétude. En deux mots: Züco Cocone expose une nouvelle façon de travailler. Als klassieke basisvormen worden gecombineerd met moderne elementen, ontstaat daaruit iets nieuws. Een buitengewoon indrukwekkend nieuw design met afgeronde hoeken en eersteklas stoffering. Bij Züco Cocone domineren comfort en geborgenheid. Met de houten schaal, die verkrijgbaar is in verschillende hoogtes, zijn de een-, twee- en driezitsbank de perfecte plek voor wie even behoefte heeft aan rust. Tegelijkertijd laten ze op indrukwekkende wijze zien hoe de nieuwe manier van werken eruitziet.

Tranquillité / Geborgenheid

Geborgenheit

PULS 5, ZÜRICH

Mit Präzisionsarbeit zum Meisterwerk.

Du travail de précision au chef d'œuvre. // Met precisiewerk naar meesterwerk.

SWISS QUALITY

Züco 4+ Slim // Design Angelika Mosig, Andreas Notter, Jan Papenhagen und Wolfgang Ott

Wo mit Wartezeiten gerechnet wird, zählt man nur zu gerne auf die perfekt proportionierten Rundungen dieses Lounge-Sessels. Dabei ist er anschmiegsam ohne anhänglich zu werden. Das Geheimnis? Das luftdurchlässige 3D-Gewebe. Eine Innovation auf höchstem Niveau, die für sanft geformte Kurven wie gemacht ist. Ce fauteuil de salon aux proportions parfaites est idéal pour les endroits où les temps d'attente sont inévitables. Il est souple et confortable, sans sombrer dans la mollesse. Son secret? Le tissu 3D respirant. Une innovation de haut niveau qui s'adapte idéalement aux courbes délicates. Waar mensen moeten wachten, rekent men maar wat graag op de perfect geproportioneerde rondingen van deze loungefauteuil. Hij is zacht en comfortabel, zonder die eigenschappen te overdrijven. Het geheim? Het ademende 3D-weefsel. Een innovatie van het hoogste niveau, die gemaakt is voor zacht welvende vormen.

Confort / Comfort

Komfort

CENTRAL, ZÜRICH

Züco 4+ Classic // Design Angelika Mosig, Andreas Notter, Jan Papenhagen und Wolfgang Ott

Ein formvollendeter Klassiker unter den gehobenen Büroeinrichtungen, das ist Züco 4+ Classic. Die breite Sitzfläche bringt unermüdliche Bequemlichkeit zum Ausdruck, während sich seine Baukunst und das elegante Design wohlwissend von kurzlebigen Trends abwendet. Ein souveränes Konzept, das sowohl Reife als auch Unabhängigkeit ausstrahlt. Parmi les équipements de bureau haut de gamme, Züco 4+ Classic est un classique aux formes parfaites. La large surface d'assise révèle un confort infatigable, alors que la qualité de sa conception et son design élégant se détournent intelligemment des tendances éphémères. Un concept souverain qui affiche maturité et indépendance. Met zijn perfecte vorm is Züco 4+ Classic een als het gaat om premium kantoormeubilair. De brede zitting getuigt van één en al comfort, terwijl de eerstekla s uitvoering en het elegante design bewust breken met kortstondige trends. Een superieur concept met een even volwassen als onafhankelijke uitstraling.

DESIGNPREIS 2009 NOMINIERT

Focus Open Silver 2009

reddot design award winner 2009

Architecture / Architectuur

Architektur

SCHIFFBAU, ZÜRICH

Die 4+ Produktfamilie.

Wenn vier unterschiedliche Charakteren aus der Architekturszene sich finden, um gemeinsam mit Züco ein Möbel zu entwickeln, dann hat dies einen begründeten Hintergrund: Es gibt zu viele Möbel, die den Ansprüchen kreativer Menschen nicht entsprechen. Vier Designer und ein Hersteller (deshalb 4+) wollten den Konsens finden und das Gegenteil beweisen. Ein Sesselkonzept, das höchste Erwartungen erfüllt. Und für sich selber spricht. Wie auch für deren Schöpfer.

Getragen von impulsiven Köpfen, gestaltet mit innovativen Elementen: Die 4+ Objekte verbinden das beste aus zwei Welten. Und passen so perfekt in die Welt von architekturbewussten Unternehmen, die ihre Identität auch im optischen Sinne nicht dem Zufall überlassen. Formvollendung und Funktionalität sind zwei weitere starke Argumente, die sich dabei gekonnt miteinander verbinden.

La famille de produits 4+.

Pour que quatre personnalités différentes, toutes issues de la branche de l'architecture, se réunissent pour conjuguer leurs talents afin de développer un meuble avec Züco, il doit y avoir une bonne raison. En effet, il existe bien trop de meubles qui ne répondent pas aux exigences des créatifs. Quatre designers et un fabricant (d'où le «4+»), se sont lancé le défi de trouver un consensus afin de prouver le contraire et de développer un concept de siège qui répondrait aux exigences les plus pointues. Et qui parlerait de lui-même. Et de ses concepteurs.

Imaginés par des têtes impulsives, créés avec des éléments innovants: les sièges 4+ sont un concentré du meilleur des deux mondes. Ils conviennent parfaitement à l'univers des entreprises sensibles à l'architecture et qui ne souhaitent pas laisser leur identité visuelle aux mains du hasard. L'élégance des formes et la fonctionnalité s'associent intelligemment et constituent deux autres arguments percutants.

De 4+ productfamilie.

Als vier verschillende mensen uit de wereld van de architectuur bij elkaar komen om samen met Züco meubilair te ontwikkelen, dan is daar een goede reden voor: er is te veel meubilair dat niet voldoet aan de eisen van creatieve mensen. Vier designers en een producent (daarom 4+) wilden consensus bereiken en bewijzen dat het ook anders kan. Een stoelconcept dat aan de hoogste verwachtingen voldoet. En dat voor zichzelf spreekt. Evenals voor zijn makers.

Voortgesproten uit impulsieve breinen, gerealiseerd met innovatieve elementen: de 4+ objecten verbinden het beste uit twee werelden. En passen daardoor perfect in de wereld van architectuurbewuste bedrijven, die hun identiteit ook in visuele zin niet aan het toeval overlaten. Functionaliteit en een perfecte vorm zijn twee andere sterke argumenten, die daarbij op doordachte wijze met elkaar worden gecombineerd.

How to be a Züco.

Jedes Züco-Möbel hat seine eigenständige Sprache, die Aussage ist dieselbe: Perfektion. Kein leichter Anspruch, doch der einzige, mit dem sich Züco identifizieren kann. Und will. Schliesslich ist das Wort «Swiss Quality» schon seit den Anfängen im Jahr 1921 in der Philosophie verankert. Wo dieser Wert beginnt, ist leicht zu beantworten: Nämlich beim ersten Gedanken an ein Züco-Produkt. Also im Kopf.

Es sind die Visionen, die ein Unternehmen antreibt. Und es ist das Qualitätsbewusstsein, das entscheidet, wohin dieser Antrieb führt. Züco blickt dabei auf eine vielseitige Geschichte zurück, die das Unternehmen zu einer der vier eigenständigen Marken der Dauphin HumanDesign Group machte.

Eines ist allgegenwärtig: Die Liebe zum Detail.

Tradition und Moderne. Beharrlichkeit und Flexibilität. Hier treffen sie zusammen. Einerseits fallen Begriffe wie Innovation und High-Tech. Andererseits hat die Arbeit in manchen Bereichen nichts mit Maschinen zu tun. Und liegt somit – wörtlich genommen – in den besten Händen. Wie in der Polsterei oder Lackiererei, wo von Hand verarbeitet, gebeizt und lackiert wird. Vollkommen einzigartig also, ist die Züco-Manufaktur doch kein Unternehmen, das Massen bedient. Sondern auf Bestellung produziert. So sind zum Beispiel auch Logo-Fräsungen möglich. Ist ein Züco-Möbel bereits in dieser Etappe, folgt danach noch die finale Montage. Und dann der Applaus.

Von der Auswahl des Leders oder anderer hochwertiger Bezugsstoffe über die Präzisionsarbeit in der Näherei bis hin zum Feinschliff – eines ist allgegenwärtig: Die Liebe zum Detail. Dass diese nicht nur oberflächlich, sondern sehr tiefgehend ist, beweist der erste Blick. Oder das erste Sitzgefühl. Das ist Handwerkskunst auf höchstem Niveau.

How to be a Züco.

Si chaque meuble Züco parle son propre langage, le message reste le même: la perfection. Une prétention difficile à soutenir, mais qui est pourtant la seule à laquelle Züco puisse s'identifier. Et souhaite s'identifier. Après tout, les mots «Swiss Quality» sont déjà ancrés dans la philosophie de l'entreprise depuis ses débuts, en 1921. Et de savoir où commence cette qualité est facile: car elle commence dès la première pensée à un produit Züco. Dans la tête, donc.

Ce sont les visions qui font avancer une entreprise. Et c'est la conscience de la qualité qui décide où cette impulsion va mener. Züco peut s'appuyer sur une histoire riche et variée qui a fait de l'entreprise l'une des quatre marques autonomes du Dauphin HumanDesign Group.

Tradition et modernité. Persévérance et flexibilité. Toutes ces qualités se retrouvent ici. D'une part, on parle de notions telles que l'innovation et le high-tech. D'autre part, dans certains domaines, le travail n'implique aucune machine... et se retrouve ainsi entre de bonnes mains - dans tous les sens du terme! Comme dans la tapisserie d'ameublement ou

Il est une chose qui ne change pas: l'amour pour le détail.

l'atelier de peinture de l'entreprise, où chaque pièce est travaillée, teintée et laquée à la main. Unique en son genre, la manufacture Züco n'est pas exactement une entreprise qui produit en quantité industrielle. La production se fait sur commande. Des fraisages de logo par exemple sont également possibles. Une fois qu'un meuble Züco arrive à cette étape, il ne reste plus qu'à passer au montage final. Avant de savourer les applaudissements.

Depuis la sélection du cuir ou d'autres revêtements haut de gamme jusqu'à la finition en passant par le travail de précision dans l'atelier de couture... il est une chose ne change pas: l'amour pour le détail. Et pour s'apercevoir que cet amour n'est pas superficiel mais au contraire très profond, il suffit simplement de poser son regard sur nos produits. Ou de les essayer. Voici ce que l'on appelle du travail artisanal de haut niveau.

How to be a Züco.

Ieder Züco-meubel heeft zijn eigen taal, maar de boodschap is altijd dezelfde: perfectie. Geen eenvoudig streven, maar wel het enige waarmee Züco zich kan - en wil - identificeren. De uitdrukking «Swiss Quality» is immers niet voor niets al sinds het allereerste begin in 1921 stevig in de bedrijfsfilosofie verankerd. Waar deze kwaliteit precies begint, is eenvoudig aan te geven: bij de eerste gedachte aan een Züco-product. In het hoofd dus.

Het zijn de visies die een bedrijf in beweging brengen. En het is het kwaliteitsbewustzijn dat bepaalt waar deze beweging naartoe leidt. Züco kijkt daarbij terug op een veelzijdige geschiedenis, die het bedrijf tot een van de vier onafhankelijke merken binnen de Dauphin HumanDesign Group heeft gemaakt.

Traditie en moderniteit. Standvastigheid en flexibiliteit. Bij Züco gaan ze hand in hand. Enerzijds vallen er begrippen te beluisteren als innovatie en hightech. Anderzijds komt er bij sommige werkzaamheden geen machine aan te pas. En daarmee zijn die – letterlijk – in de beste handen. Zoals in de stoffeerderij en lakkerij, waar met de hand gewerkt, gebeitst en gelakt wordt. Volkomen individueel en uniek dus. De Züco-manufactuur richt zich dan ook niet op de massa's, maar produceert op bestelling. Zo kunnen er bijvoorbeeld ook logo's worden gefreesd. Is een Züco-meubel al in deze fase, dan volgt daarna nog de eindmontage. En vervolgens het applaus.

één ding is altijd aanwezig: de liefde voor details.

Van de keuze van het leer of een andere hoogwaardige bekledingsstof en het precisiewerk op de naaiafdeling tot de laatste puntjes op de i – één ding is altijd aanwezig: de liefde voor details. Dat deze niet alleen oppervlakkig is, maar ook zeer diep gaat, bewijst de eerste blik. Of de eerste zitervaring. Dat is ambachtelijk vakmanschap op het hoogste niveau.

Kontakt

Schweiz / Suisse / Zwitserland

Züco Bürositzmöbel AG
CH-9445 Rebstein
Tel. (+41) 71 775 87 87
E-Mail mail@zueco.com

Deutschland / Allemagne / Duitsland

Dauphin HumanDesign® Center Berlin
Wittestrasse 30c
D 13509 Berlin
Tel. +49 30 435576-620
E-Mail dhdc.berlin@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Dresden
An der Flutrinne 12a
D 01139 Dresden
Tel. +49 351 7952664-630
E-Mail dhdc.dresden@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Frankfurt/Offenbach
Strahlenbergerstrasse 110
D 63067 Offenbach
Tel. +49 69 98558288-650
E-Mail dhdc.frankfurt@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Hamburg
Ausschläger Billdeich 48
D 20539 Hamburg
Tel. +49 40 780748-600
E-Mail dhdc.hamburg@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Hannover
Podbielskistrasse 342
D 30655 Hannover
Tel. +49 511 5248759-610
E-Mail dhdc.hannover@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Karlsruhe
Printzstrasse 13
D 76139 Karlsruhe
Tel. +49 721 6252120
E-Mail dhdc.karlsruhe@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Köln/Hürth
Kalscheurener Strasse 19a
D 50354 Hürth-Efferen
Tel. +49 2233 20890-640
E-Mail dhdc.koeln@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center München
Zielstattstrasse 44
D 81379 München
Tel. +49 8974835749-672
E-Mail dhdc.muenchen@dauphin.de

Dauphin HumanDesign® Center Offenhausen
Espanstrasse 36
D 91238 Offenhausen
Tel. +49 9158 17-670
E-Mail dhdc.offenhausen@dauphin.de

Welt / Monde / Wereld

Dauphin Human Design® Australia Pty Ltd
2 Maas Street
AUS 2099 Cromer, NSW
Tel. +61 410 475612
E-Mail asia-pacific@dauphin.com.au

Züco Repräsentanz Österreich
Wirtschaftspark 2
A 8530 Deutschlandsberg
Tel. +43 3462 320883
Internet www.zueco.com

Dauphin HumanDesign® Belgium NV/SA
Terbekehofdreef 46
B 2610 Antwerpen (Wilrijk)
Tel. +32 3 8877850
E-Mail info@dauphinnv-sa.be

Dauphin Scandinavia A/S
Orient Plads 1
Pakhus 54
Frihavnen
DK 2150 Nordhavn
Tel. +45 53 7053
E-Mail info@dauphin.dk

Dauphin Scandinavia A/S (Showroom)
Skovvejen 2B
DK 8000 Aarhus C
Tel. +45 44 537053
E-Mail info@dauphin.dk

Dauphin France SAS
6, Allée du Parc de Garlande
F 92220 Paris/Bagneux
Tel. +33 1 4654-1590
E-Mail info@dauphin-france.com

Dauphin HumanDesign® UK Limited
11 Northburgh Street
Clerkenwell
GB London EC1V OAH
Tel. +44 207 2537774
E-Mail info@dauphinuk.com

Dauphin Italia S.r.l.
Via Gaetano Crespi 12
I 20134 Milano
Tel. +39 02 76018394
E-Mail info@dauphin.it

Dauphin Spain
Espanstrasse 36
D 91238 Offenhausen
Tel. +34 639 385092
E-Mail spain@dauphin-group.com

Dauphin Portugal
Espanstrasse 36
D 91238 Offenhausen
Tel. +49 9158 17373
E-Mail portugal@dauphin-group.com

Dauphin HumanDesign® B.V.
Staalweg 1-3
NL 4104 AS Culemborg
Tel. +31 345 533292
E-Mail info@dauphin.nl

Dauphin North America
100 Fulton Street
US 07005 Boonton, New Jersey
Tel. +1 800 6311186
E-Mail inquire@dauphin.com

Dauphin North America Chicago (Showroom)
393 Merchandise Mart
US Chicago, IL 60654
Tel. +1 312 4670212
E-Mail inquire@dauphin.com

Dauphin North America New York (Showroom)
138 W 25th Street
US New York, NY 10001
Tel. +1 212 3024331
E-Mail inquire@dauphin.com

Dauphin Office Seating S.A. (Pty.) Ltd.
62 Hume Road, Dunkeld
ZA 2196 Johannesburg
Tel. +27 11 4479888
E-Mail info@dauphin.co.za

Dauphin Office Seating S.A. (Showroom)
Black River Park, Fir Street Observatory
ZA 7925 Cape Town
Tel. +27 21 4483682
E-Mail info@dauphin.co.za

Dauphin HumanDesign© Company

Cubo

Cubo*flex*

CONTE two

EFFE two

*LA*CINTA

DucaRe

Riola

Visita

Fiato

Reale

Little Perillo

Puro

Cima

Sala

Alterno

Perillo

Carat

Rilasso

Cocone

4+ Slim

4+ Classic

brandwork.ch / 03.2014 / 10 000 de/fr/nl / Kessler Druck & Media

Züco Bürositzmöbel AG
CH-9445 Rebstein
Tel. (+41) 71 775 87 87
Fax (+41) 71 775 87 97
mail@zueco.com
www.zueco.com

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG
D-91238 Offenhausen
Tel. (+49-91 58) 17-7 00
Fax (+49-91 58) 17-7 01
info@dauphin-group.com
www.dauphin-group.com

Dauphin HumanDesign® Company

SWISS QUALITY
ZÜCO